

FELLA

Turboschwader

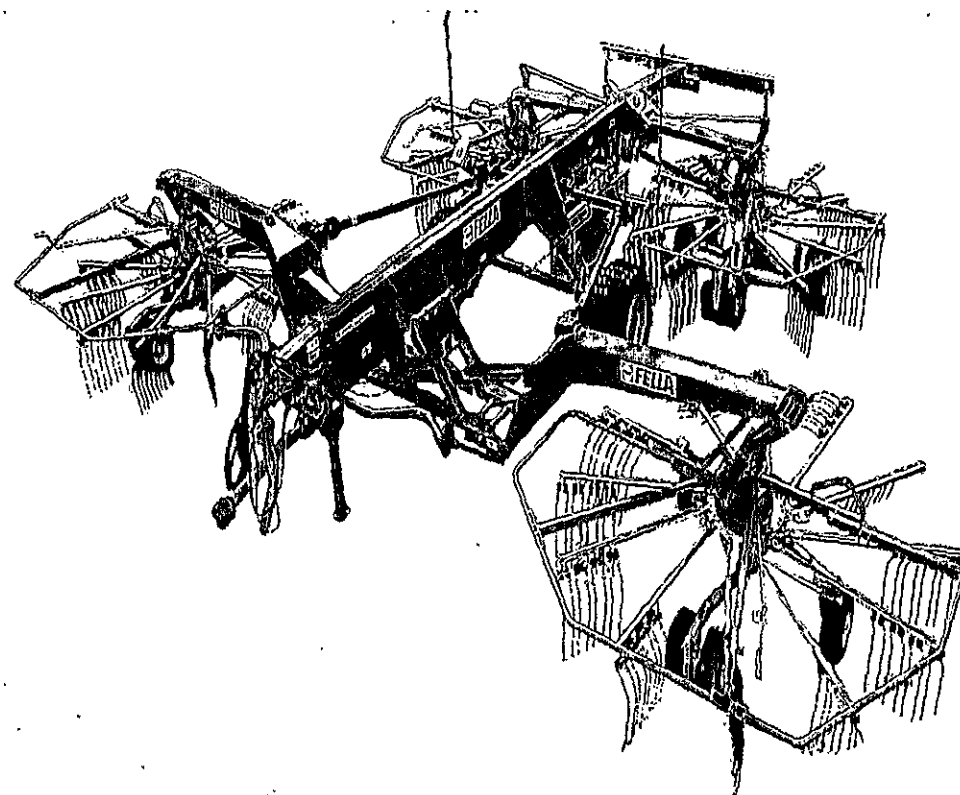
Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TS 4000 HB

ab Masch.-Nr. 0101

TS 4000 DB

ab Masch.-Nr. 0101

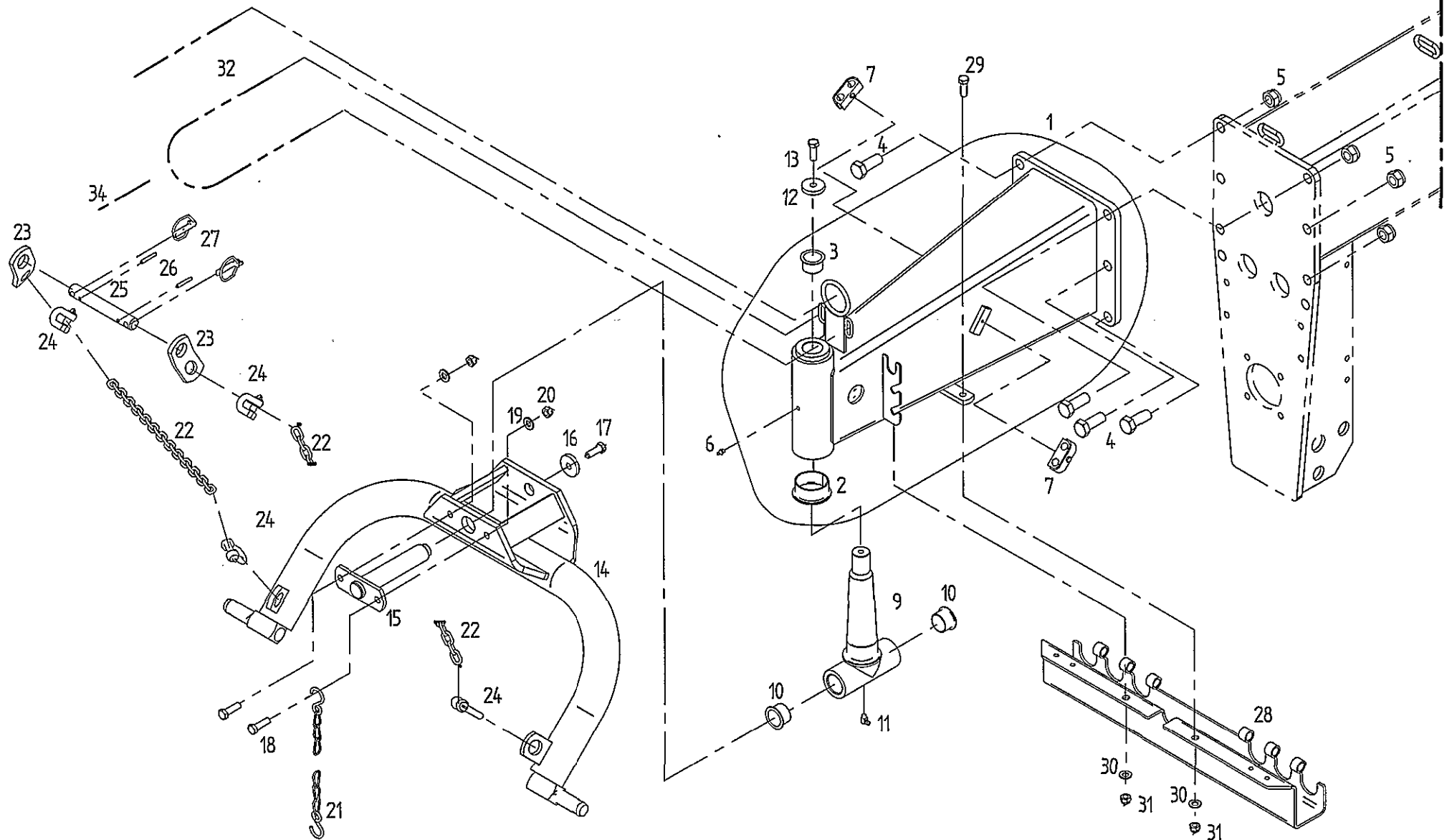


Ausgabe - Edition - Edition

042/1

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

1



35

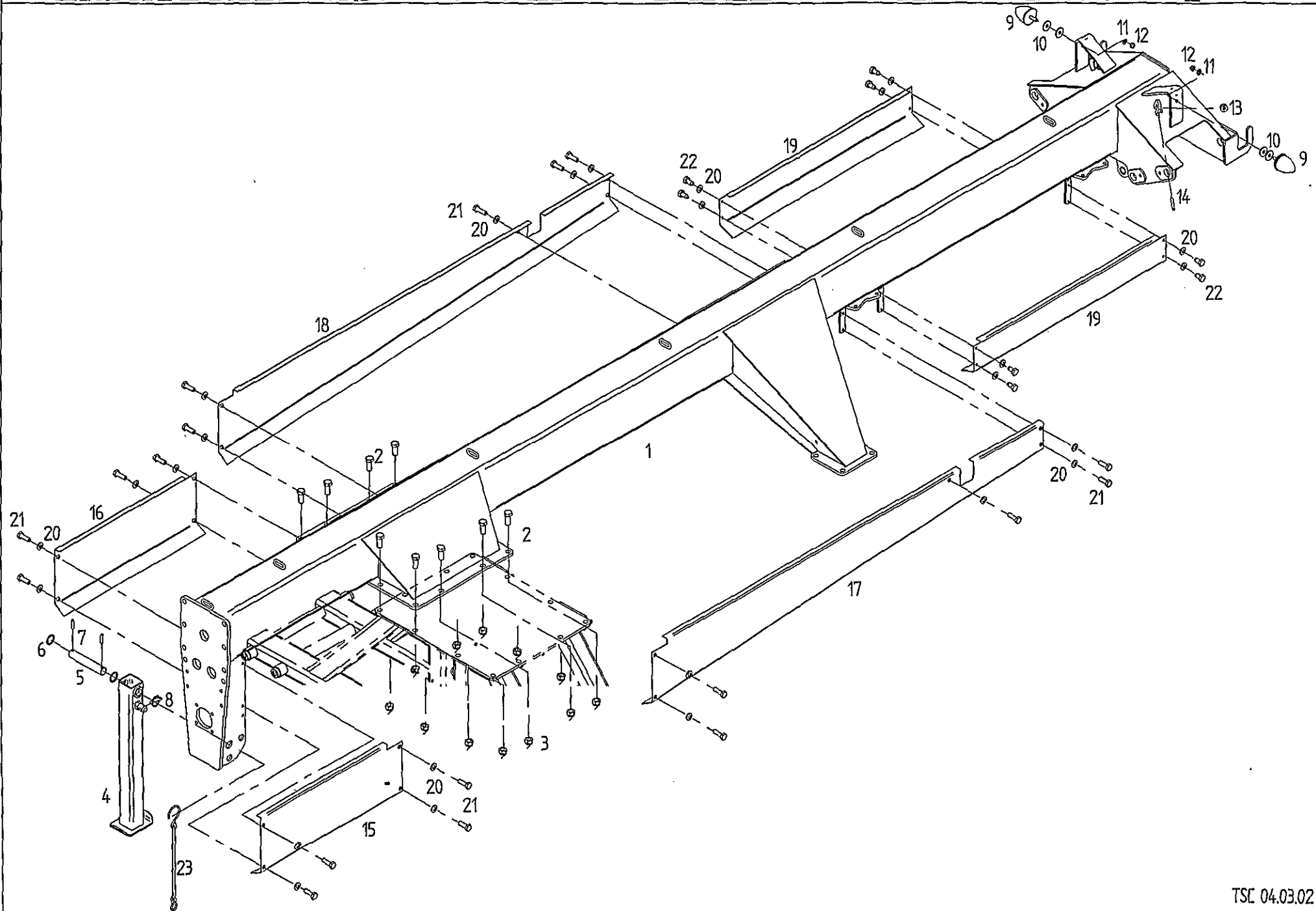
TS 4000

Tafel, Table, Plan, Tav.

1

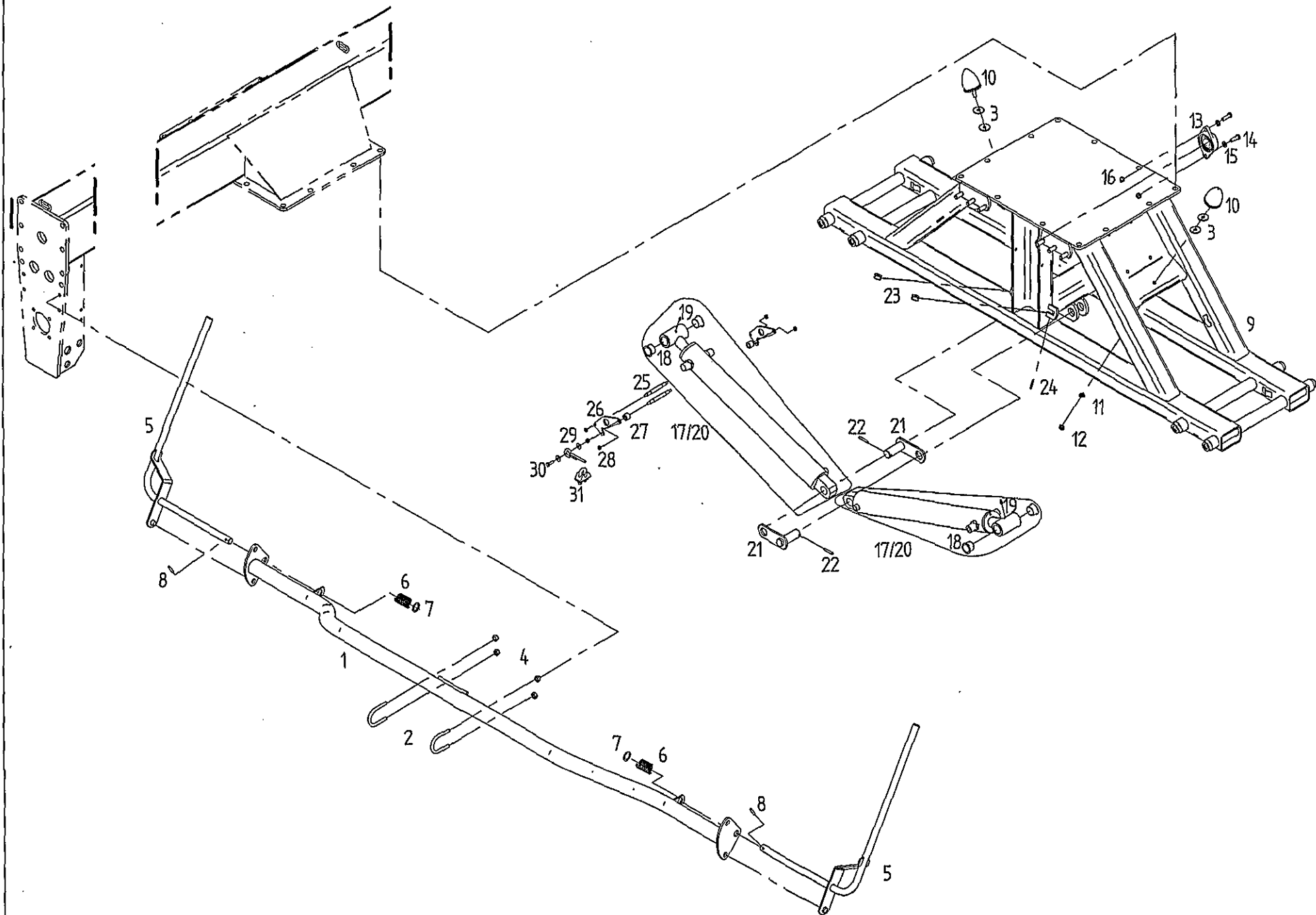
Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Vorderer Rahmen..... Front frame..... Châssis avant		
1	163151	o	o	Rahmenrohr vorn mit Buchsen.....	Front center frame pipe with bushing.....	Tube de châssis avant avec douille
2	123272	o	o	Bundbuchse 60W65/75x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	151241	o	o	Bundbuchse GFM-3539-26.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
4	128183	o	o	6kt-Schr. M20x1.5x 50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	128190	o	o	6kt-Mutter M20x1.5- 8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	108292	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
7	163075	o	o	Rohrschelle HRBGS 2 A1 15-15.....	Bracket.....	Bride
9	131388	o	o	Scharnierachse.....	Hinge axle.....	Axe de charnière
10	151241	o	o	Bundbuchse GFM-3539-26.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
11	116749	o	o	Kegelschmiernippel C S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
12	122886	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
13	126301	o	o	6kt-Schr. M12x 35-10.9-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	162865	o	o	Anhängebügel.....	Bracket.....	Étrier
15	162925	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
16	122886	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
17	126301	o	o	6kt-Schr. M12x 35-10.9-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	116630	o	o	6kt-Schr. M12x 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	117825	o	o	Scheibe DIN1441- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
20	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
21	117245	o	o	Knotenkette 2,8x960 22GL.DIN5686TZN...	Knotted link chain.....	Chaîne à nouées
22	163218	o	o	Kette G 10x40 25GL. DIN5685.....	Chain.....	Chaîne
23	140694	o	o	Kettenlasche.....	Tongue.....	Mailon
24	124368	o	o	Schäkel A 0.6 DIN 82101-TZN 600	Shackle.....	Manille
25	140016	o	o	Oberlenkerbolzen Norm II.....	Bolt upper link assembly.....	Boulon du bras de guidage supérieur
26	107452	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x40-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
27	108671	o	o	Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
28	163165	o	o	Ablageprofil.....	Support profil.....	Dépôt profilé
29	116629	o	o	6kt-Schr. M12X 35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
31	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
32	163309	o	o	Seil 8x5800 schwarz.....	Rope black.....	Câble noir
34	163310	o	o	Seil 8x3000 rot.....	Rope red.....	Câble rouge
35	163137	o	o	Satz Abziehbilder TS 4000.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Hauptrahmen.....	Main frame.....	Châssis principal
1	162796	o	o	Hauptrahmen.....	Main frame.....	Châssis principal
2	128183	o	o	6kt-Schr. M20 x1.5x 50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	128190	o	o	6kt-Mutter M20x1.5- 8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	163006	o	o	Stützfuß.....	Land support.....	Pied d' appui
5	163007	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	126242	o	o	Stütz-Scheibe 35x45x 2.5 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
7	105464	o	o	Spannstift ISO 8752- 10x 45-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
8	108544	o	o	Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
9	123188	o	o	Parabelfeder 65 SHORE.....	Parabola spring.....	Ressort parabole
10	116011	o	o	Scheibe DIN 440-R13.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	127516	o	o	Seilrolle D=30.....	Rope pulley.....	Poulie de câble
14	107441	o	o	Spannstift ISO 8752- 5x 40-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
15	498218	o	o	Schutzblech vorn links.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
16	498219	o	o	Schutzblech vorn rechts.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
17	498220	o	o	Schutzblech mitte links.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
18	498221	o	o	Schutzblech mitte rechts.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
19	163187	o	o	Schutzblech hinten.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
20	115972	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	116614	o	o	6kt-Schr. M 8x 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	116649	o	o	Schneidschr.am 8x16-A3A DIN7513.....	Tapping screw.....	Vis autotaraudeuse
23	111895	o	o	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d' arrêt

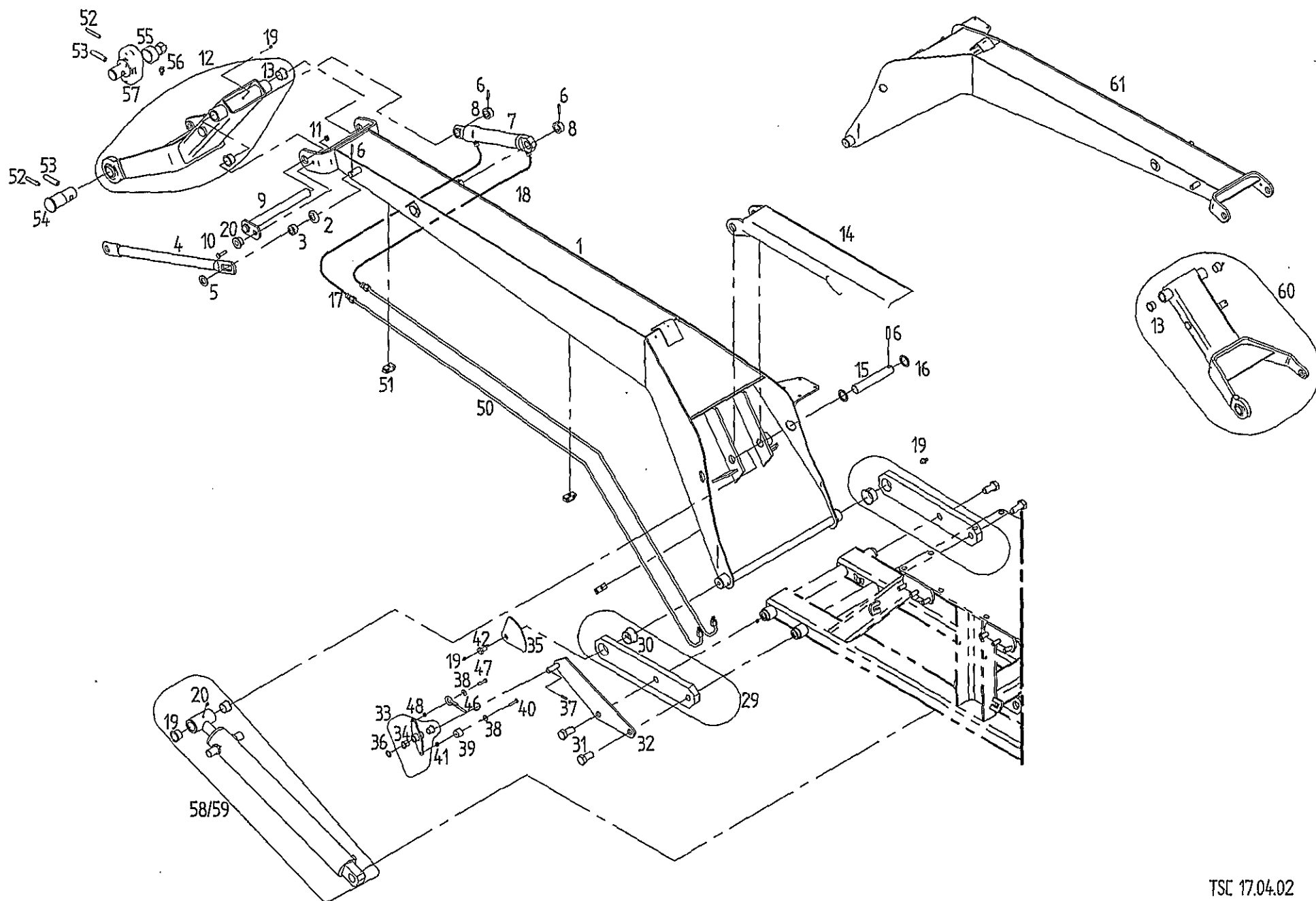
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Tragrahmen.....	Support frame.....	Câssis support
1	163195	o	o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
2	162260	o	o	Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
4	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	163363	o	o	Schwenkschutz.....	Swivel guard.....	Protecteur pivotant
6	121360	o	o	Druckfeder 4x36x63.....	Compression spring.....	Ressort de pression
7	126929	o	o	Stütz-Scheibe 28x40x 2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	107465	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x40-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
9	162995	o	o	Tragrahmen.....	Support frame.....	Châssis support
10	123188	o	o	Parabelfeder 65 SHORE.....	Parabola spring.....	Ressort parabole
11	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	163336	o	o	Lager-Gehäuseeinheit.....	Bearing housing.....	Boîtier de palier
14	116630	o	o	6kt-Schr. M12x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	163199	o	o	Hydraulikzylinder 80x40x687.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
18	151241	o	o	Bundbuchse GFM-3539-26.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
19	108292	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
20	163021	o	o	Dichtungssatz für 163199.....	Set of seals for 163199.....	Jeu de joints pur 163199
21	163019	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
22	127178	o	o	Spannstift ISO 8752- 8X 50-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
23	127516	o	o	Seilrolle D=30.....	Rope pulley.....	Poulie de câble
24	107441	o	o	Spannstift ISO 8752- 5x40-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
25	163185	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
26	163176	o	o	Hebel.....	Handle.....	Levier
27	163177	o	o	Rolle.....	Roller.....	Poulie
28	116684	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
29	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
30	105483	o	o	6kt-Schr. M 8x 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	108428	o	o	Drahtseilklemme DIN1142 - S 6.5.....	Clamp.....	Collier

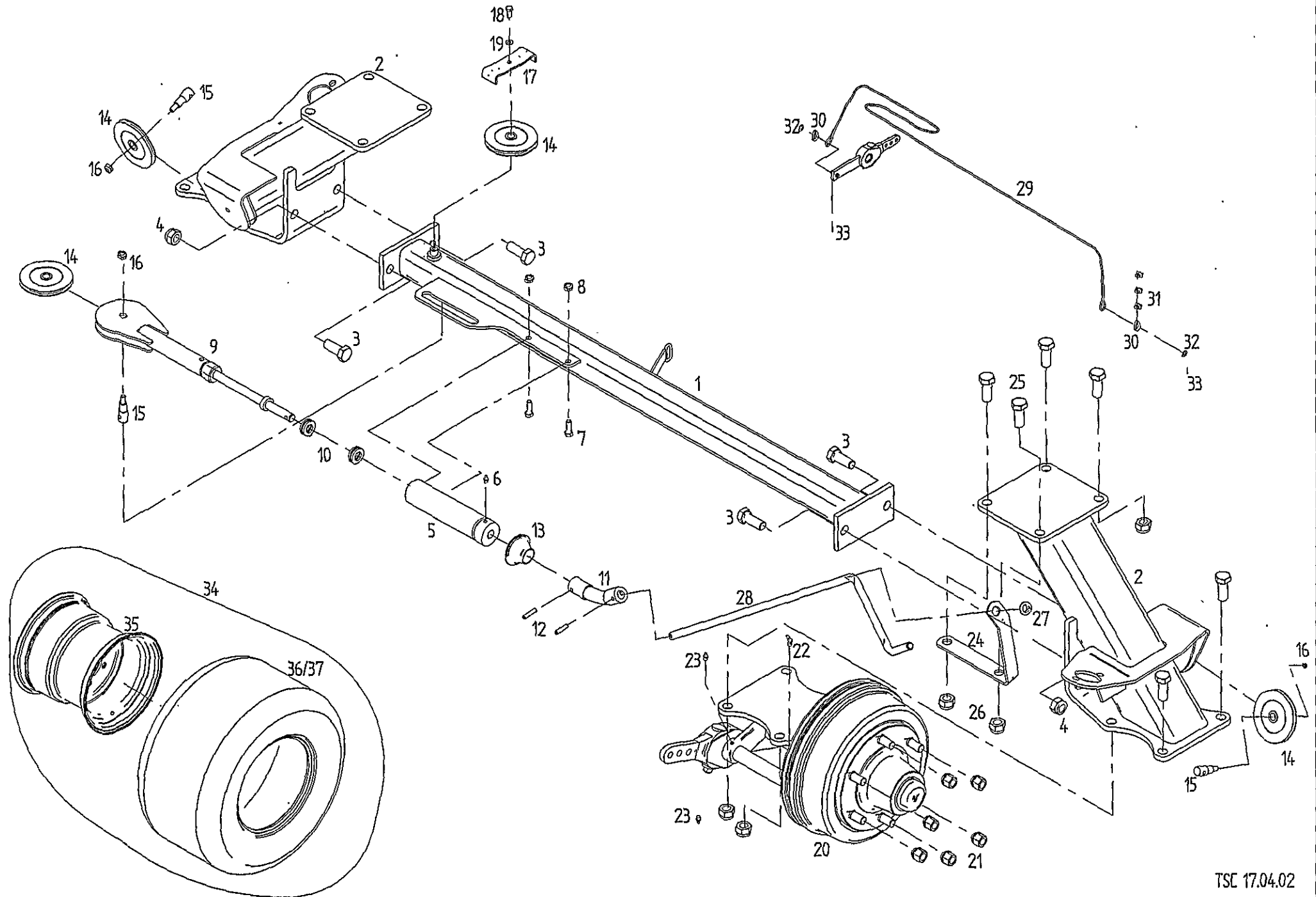
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

4



Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	162940	o	o	Ausleger vorn rechts.....	Outrigger, front right.....	Bras levier, avant à droit
2	160356	o	o	Scheibe gewölbt 25.5x52x 3.....	Washer.....	Rondelle
3	131535	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
4	162908	o	o	Kreislabstützung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor
5	115989	o	o	Scheibe DIN 126- 26 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
6	126880	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x45-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
7	162870	o	o	Hydraulikzylinder HZDU 50x30x250.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
8	150451	o	o	Stellring 30/45x20.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
9	162250	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
10	117772	o	o	6kt-Schr. M10X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	163160	o	o	Schwinge rechts mit Lagerbuchsen.....	Tappet lever right with flange sleeve.....	Levier pivotant droit + douille à collet
13	151241	o	o	Bundbuchse GFM-3539-26.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
14	163178	o	o	Klappe.....	Flap.....	Volet
15	163163	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
16	163096	o	o	Scheibe 35,25/50/4.....	Washer.....	Rondelle
17	127950	o	o	Gerade Verschraubung.....	Straight coupling.....	Raccord à vis droits
18	162548	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 450P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
19	108292	o	o	Kegelschmiernippel A 8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
20	162245	o	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
23	163176	o	o	Hebel.....	Handle.....	Levier
24	163177	o	o	Rolle.....	Roller.....	Poulie
25	163185	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
26	105483	o	o	6kt-Schr. M 8x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
27	116684	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	163150	o	o	Lagerplatte mit Lagerbuchsen.....	Bearing plate with flange sleeve.....	Plaque de palier avec douille à collet
30	161098	o	o	Bundbuchse 50W55/65x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
31	128172	o	o	6kt-Schr. M24x2x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	163225	o	o	Halter.....	Support.....	Support
33	163230	o	o	Hebel mit Bundbuchse.....	Handle with flange sleeve.....	Levier avec douille à collet
34	131595	o	o	Bundbuchse GFM-2023-21.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
35	163229	o	o	Segmentplatte.....	Segment plate.....	Plaque de segment
36	127842	o	o	Stütz-Scheibe 20x28x2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
37	107449	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x30-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
38	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
39	123256	o	o	Rolle.....	Roller.....	Poulie
40	116616	o	o	6kt-Schr. M 8x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	116684	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
42	160365	o	o	Hohlschraube M16x25.....	Hallow bolt.....	Boulon creux
46	163234	o	o	Drahtseil 4/1550.....	Wire rope.....	Câble métallique
47	116616	o	o	6kt-Schr. M 8x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
48	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
49	163234	o	o	Drahtseil 4/1550.....	Wire rope.....	Câble métallique
50	163084	o	o	Hydraulikrohr 2322 mm.....	Hydraulic tube.....	Tubulaire hydraulique
51	163057	o	o	Rohrschelle HRBGS 1 A1 10-10.....	Bracket.....	Bride
52	124702	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x55-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
53	127808	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
54	161149	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
55	161190	o	o	Kurvenrolle KR 47 mit Mutter.....	Cam roller.....	Galet de came
56	127923	o	o	Einschlagnippel H1A 8 mm.....	Grease nipple.....	Graisser escamotable
57	162886	o	o	Kulisse.....	Coulisse.....	Coulisse
58	163199	o	o	Hydraulikzylinder 80x40x687.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
59	163021	o	o	Dichtungssatz für 163199.....	Set of seals for 163199.....	Jeu de joints pour 163199
60	163159	o	o	Schwinge links mit Lagerbuchsen.....	Tappet lever left with flange sleeve.....	Levier pivotant gaucher + douille à collet
61	163213	o	o	Ausleger vorn links.....	Outrigger frontside left hand side.....	Bras levier avant à gauche

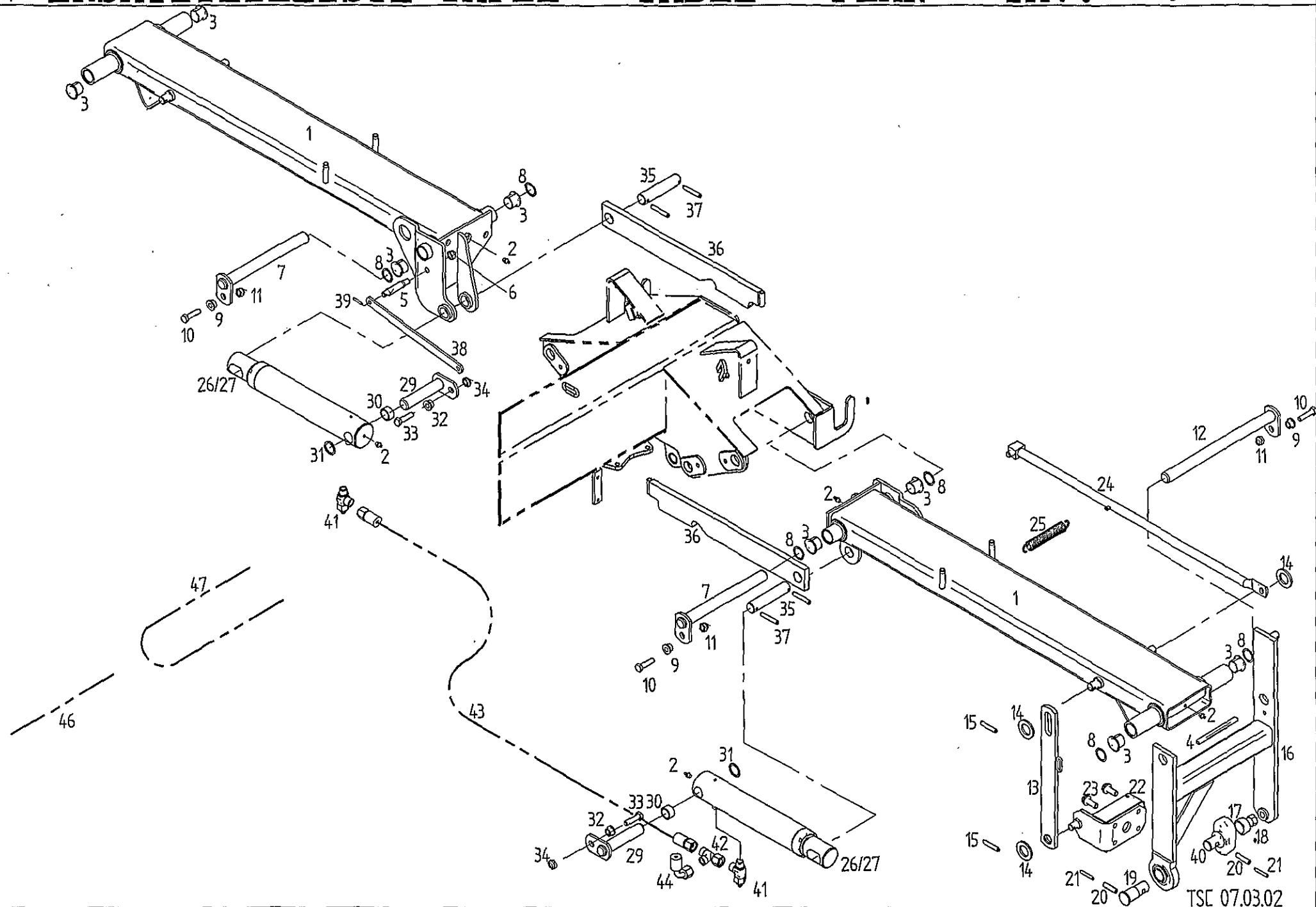
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special		
				Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
				Laufrad.....			Track wheel.....			Roue		
1	162975	o	o	Achsstrebe.....			Axle strut.....			Essieu d' entretoise		
2	162970	o	o	Radausleger.....			Wheel outrigger.....			Bras levier de roue		
3	128183	o	o	6kt-Schr. M20x1.5x 50-8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
4	128190	o	o	6kt-Mutter M20x1.5- 8-A3A DIN985.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
5	163283	o	o	Halter.....			Support.....			Support		
6	108292	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....			Conical grease nipple.....			Graisseur conique		
7	107735	o	o	6kt-Schr. M10X 30- 8.8-A3A DIN933.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
8	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
9	163291	o	o	Rollenhalter.....			Roller support.....			Support de poulie		
10	127416	o	o	Axial-Rillenkugellager 11-119 ROLLAX....			Grooved ball thrust bearing.....			Butée à rainure à billes		
11	121970	o	o	Biegsame Welle.....			Flexible shaft.....			Arbre flexible		
12	107464	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x36-A-ST.....			Tensioning bolt.....			Goupille de serrage		
13	160629	o	o	Abdeckkappe.....			Sealing hat.....			Chapeau de fermeture		
14	163246	o	o	Seilrolle mit Gleitlager.....			Rope pulley with bearing.....			Poulie de câble avec palier		
15	163277	o	o	Gewindebolzen.....			Threaded bolt.....			Boulon fileté		
16	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
17	163301	o	o	Bügel.....			Bracket.....			Étrier		
18	127102	o	o	6kt-Schr. M 8X 20- 8.8-A3A DIN933.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
19	115972	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
20	163070	o	o	Bremsachsstummel GS-ST 5506.....			Brake axle.....			Bras de frein		
21	116700	o	o	Kugelbundmutter A18-8-A3A DIN74361...			Spherical collar nut.....			Écrou à rotule convexe		
22	116746	o	o	Kegelschmiernippel B S8x1 DIN71412.....			Conical grease nipple.....			Graisseur conique		
23	126821	o	o	Kegelschmiernippel A M8x1 DIN71412.....			Conical grease nipple.....			Graisseur conique		
24	163292	o	o	Kurbelhalter.....			Crank holder.....			Support de manivelle		
25	128183	o	o	6kt-Schr. M20x1.5x50-8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
26	128190	o	o	6kt-Mutter M20x1.5- 8-A3A DIN985.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
27	162786	o	o	Lagerbuchse.....			Bearing bush.....			Coussinet		
28	160212	o	o	Kurbel.....			Crank.....			Manivelle		
29	163295	o	o	Drahtseil 6/3100.....			Wire rope.....			Câble métallique		
30	128223	o	o	Kausche DIN 3090 - N6.....			Shackle.....			Manille		
31	108428	o	o	Drahtseilklemme DIN1142 - S 6.5.....			Wire rope clamp.....			Borne de câble métallique		
32	115986	o	o	Scheibe DIN 126- 15.5 -A3A.....			Washer.....			Rondelle		
33	127509	o	o	Spannstift ISO 8752- 4x30-A-ST.....			Tensioning bolt.....			Goupille de serrage		
34	162860	o	o	Laufrad mont. 500/40-17.....			Track wheel cpl.....			Roue cpl.		
35	162849	o	o	Tiefbettfelge 16.00x17 ET 0.....			Drop base rim.....			Jante creuse		
36	162852	x	x	Schlauch 19.0/45-17T.....			Tube.....			Chambre à air		
37	162859	x	x	Reifen 500/40-17 IMP 10PR AW.....			Tire.....			Pneu		

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

6



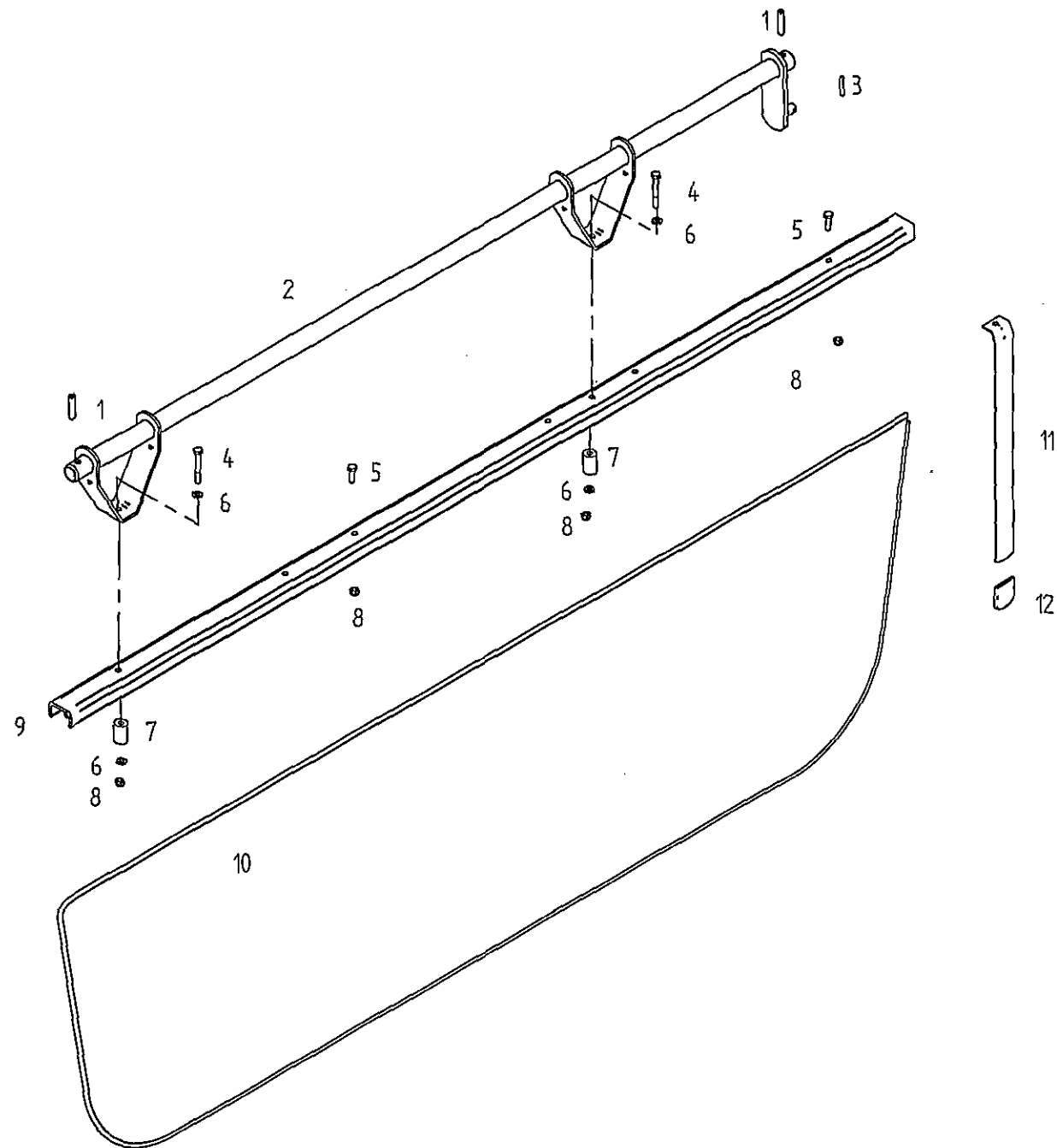
TSC 07.03.02

Tafel, Table, Plan, Tav.

6

Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	161760	o	o	Schwenkarm.....	Swivel arm.....	Bras pivotant
2	108292	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
3	150530	o	o	Bundbuchse 35W39/50x30	Flange sleeve.....	Douille à collet
4	127924	o	o	Kantenschutzprofil 6-8mm 170 lang.....	Edge protection profile.....	Profil de bordure de protection
5	161077	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	116699	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	162250	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
8	120595	o	o	Pass-Scheibe 35x45x1 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
9	162245	o	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
10	117772	o	o	6kt-Schr. M10x 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	162249	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
13	161781	o	o	Anschlaglasche.....	Stop bracket.....	Éclisse de butée
14	115989	o	o	Scheibe DIN 126- 26 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	126880	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x 45-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
16	161163	o	o	Kreiselaufhängung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor
17	161190	o	o	Kurvenrolle mit Mutter.....	Cam roller with nut.....	Dalet de came avec écrou
18	127923	o	o	Einschlagschmiernippel H1A 8mm.....	Grease nipple.....	Graisseur escamotable
19	124702	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x55-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
20	161149	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
21	127808	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
22	162195	o	o	Kreiselschlag.....	Rotor stop.....	Butée du rotor
23	127987	o	o	6kt-Schr. M16x40- 100-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	161763	o	o	Verstellstange 1505mm.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
25	163222	o	o	Zugfeder 3.5x26.5x195.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
26	163051	o	o	Druckzylinder 70/311.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
27	162614	o	o	Dichtungssatz für 163051.....	Set of seals for 163051.....	Jeu de joints pour 163051
29	162257	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
30	161062	o	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d' écartement
31	126242	o	o	Stütz-Scheibe 35x45x2.5 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
32	162245	o	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
33	117772	o	o	6kt-Schr. M10X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
35	161049	o	o	Scharnierbolzen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière
36	163050	o	o	Transportsicherung.....	Safety device for transport.....	Dispositif de sécurité pour le transport
37	127178	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x50-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
38	161079	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
39	107451	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x36-A-ST.....	Tensioning bolt.....	Goupille de serrage
40	162886	o	o	Kulisse.....	Coulisse.....	Coulisse
41	123759	o	o	Drosselventil doppeltwirkend kpl.....	Throttle valve.....	Soupage d' étranglement
42	127980	o	o	L-Verschraubung.....	Threaded joint.....	Raccord à vis
43	132065	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP5000P....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
44	161323	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP1200P....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
46	160370	o	o	Seil 8X2500 schwarz.....	Rope black.....	Câble noir
47	161080	o	o	Seil 8X9000 schwarz.....	Rope black.....	Câble noir

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7

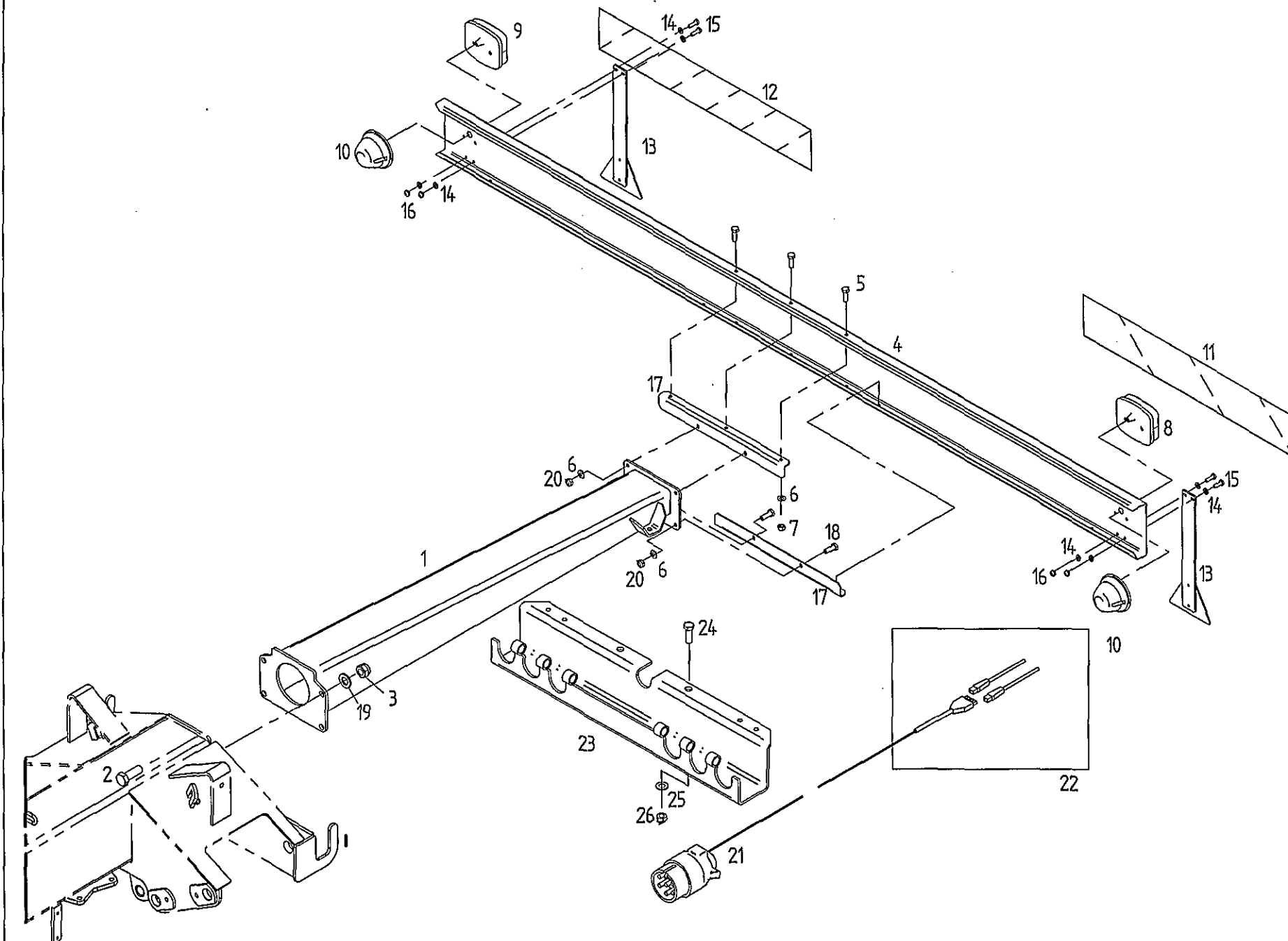


Tafel, Table, Plan, Tav.

7

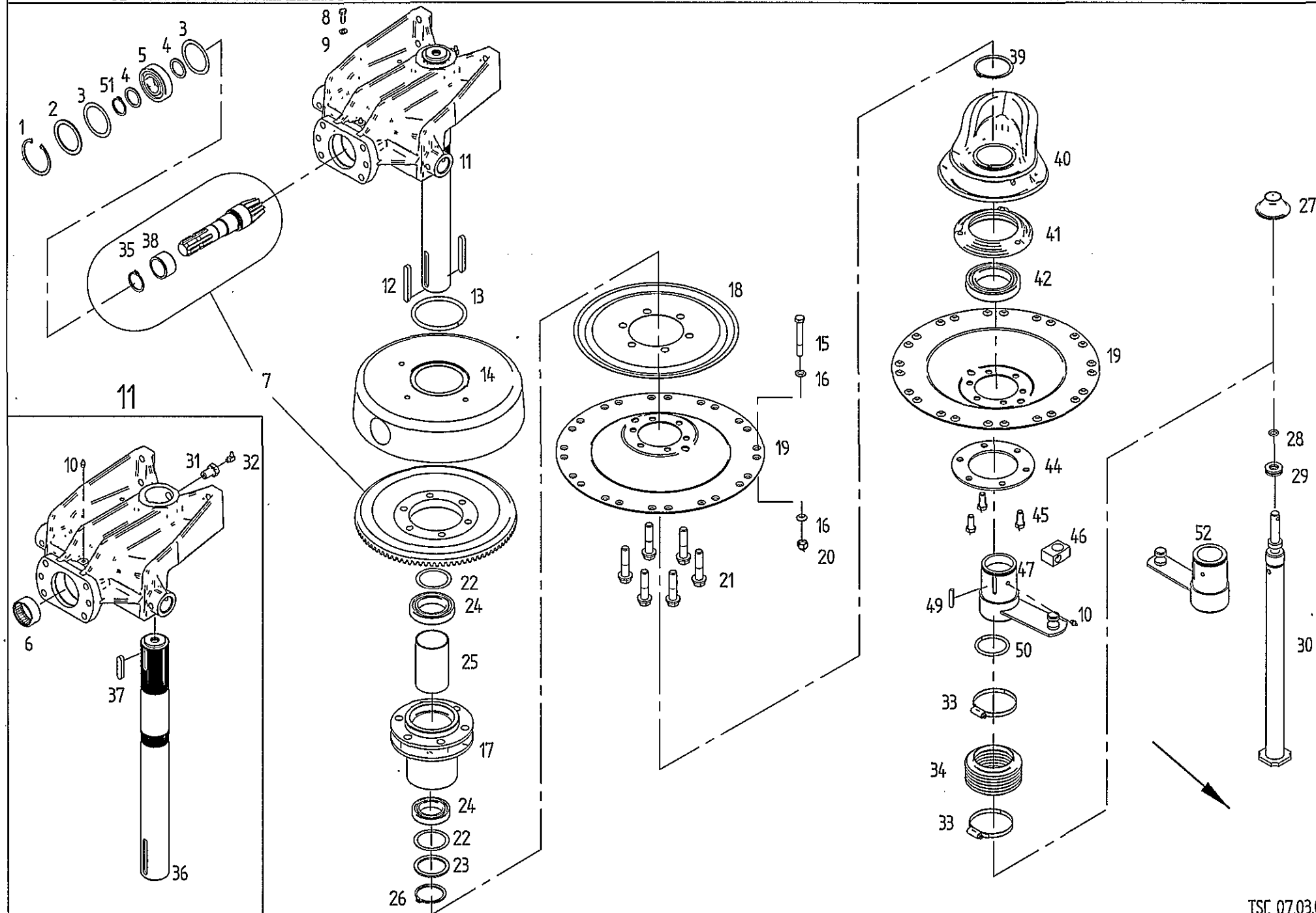
Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
				Schwadformer und Hydraulik..... Swathformer and hydraulic... Mouleur d'andains et hydraulique		
1	105464	o	o	Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
2	161341	o	o	Führungsrohr.....	Guide tube.....	Tube de guidage
3	107451	o	o	Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
4	127222	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	127569	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	115972	o	o	Scheibe DIN 125-8.4-A3A	Washer.....	Rondelle
7	160069	o	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
8	108531	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	160536	o	o	Schwadformerprofil.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de moleur d' andains
10	160537	x	x	Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap d' andains
11	123609	o	o	Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
12	122103	o	o	Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.8



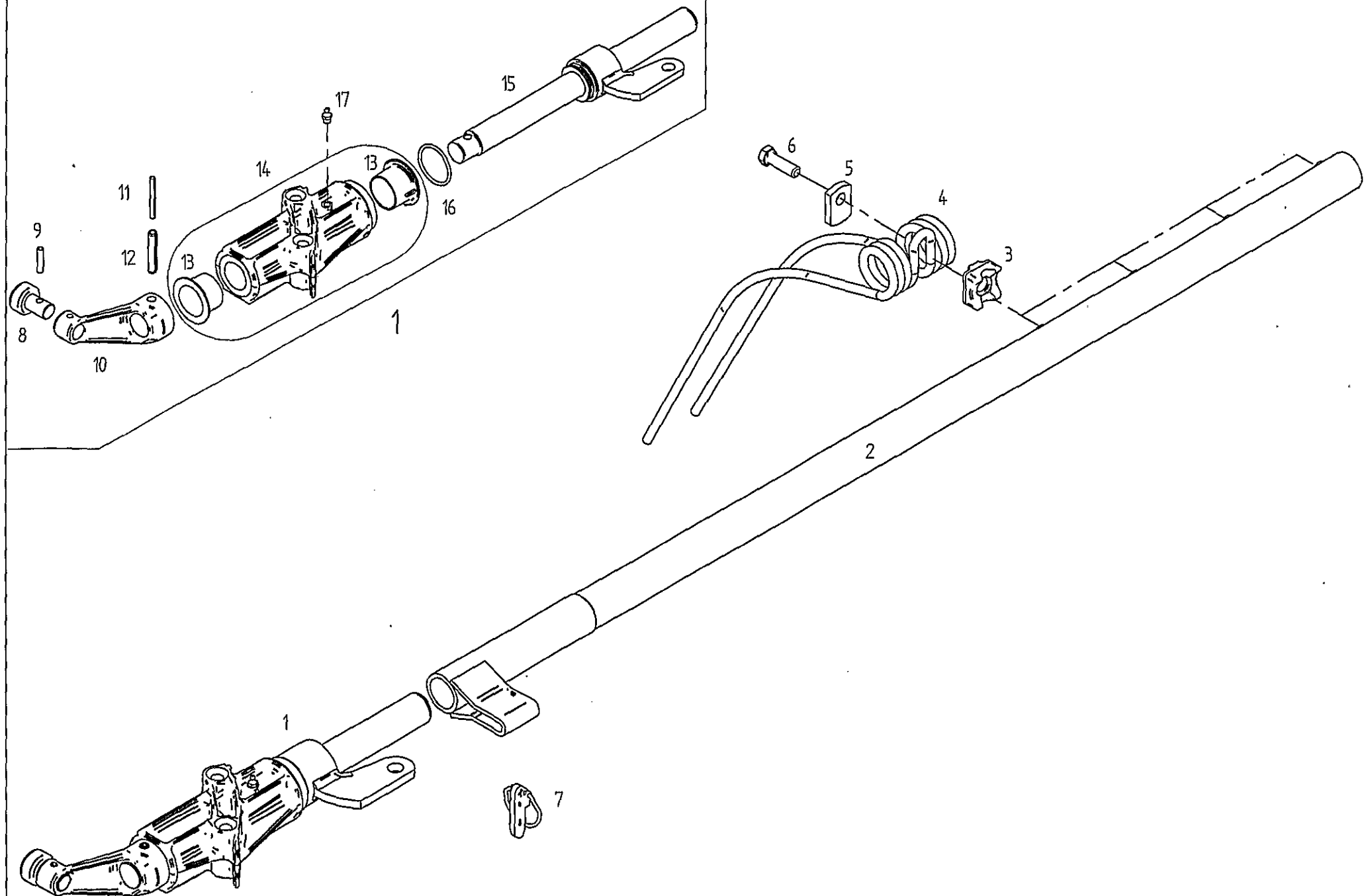
Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
				Beleuchtung.....	Lights.....	Éclairage
1	162823	o	o	Heckträger.....	Backside carrier.....	Support d' avant
2	116587	o	o	6kt-Schr. M16x 45- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	116699	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	162821	o	o	Leuchtenträger.....	Lamp holder	Support de feux
5	116614	o	o	6kt-Schr. M 8X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	115972	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	162090	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three unit lamp, left-hand side.....	Feus trois lampes, à gauche
9	162091	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three unit lamp, right-hand side.....	Feus trois lampes, à droit
10	162092	o	o	Positionsleuchte weiss PL86.....	Position lamp white.....	Feu de position blanc
11	162841	o	o	Warnfolie DIN 11030-L2F-TYP1.....	Warning sign.....	Folie d'avertissement
12	162842	o	o	Warnfolie DIN 11030-L1F-TYP1.....	Warning sign.....	Folie d'avertissement
13	162843	o	o	Pendel mit Dreieckrückstrahler.....	Pendulum arm with reflector.....	Bras oscillant avec catadioptré
14	115970	o	o	Scheibe DIN 125- 6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	116608	o	o	6kt-Schr. M 6x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	106903	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	162855	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
18	127569	o	o	6kt-Schr. M 8X 25- A2 DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	115979	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
20	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
21	163063	o	o	Hauptkabel 6x0.75 10 M.....	Main cable.....	Câble principal
22	127725	o	o	Reparaturset Stecker 10-Pol.....	Repairing set plug.....	Connecteur du reparation
23	163165	o	o	Ablageprofil.....	Support profile.....	Dépôt profilé
24	116629	o	o	6kt-Schr. M12x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
26	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



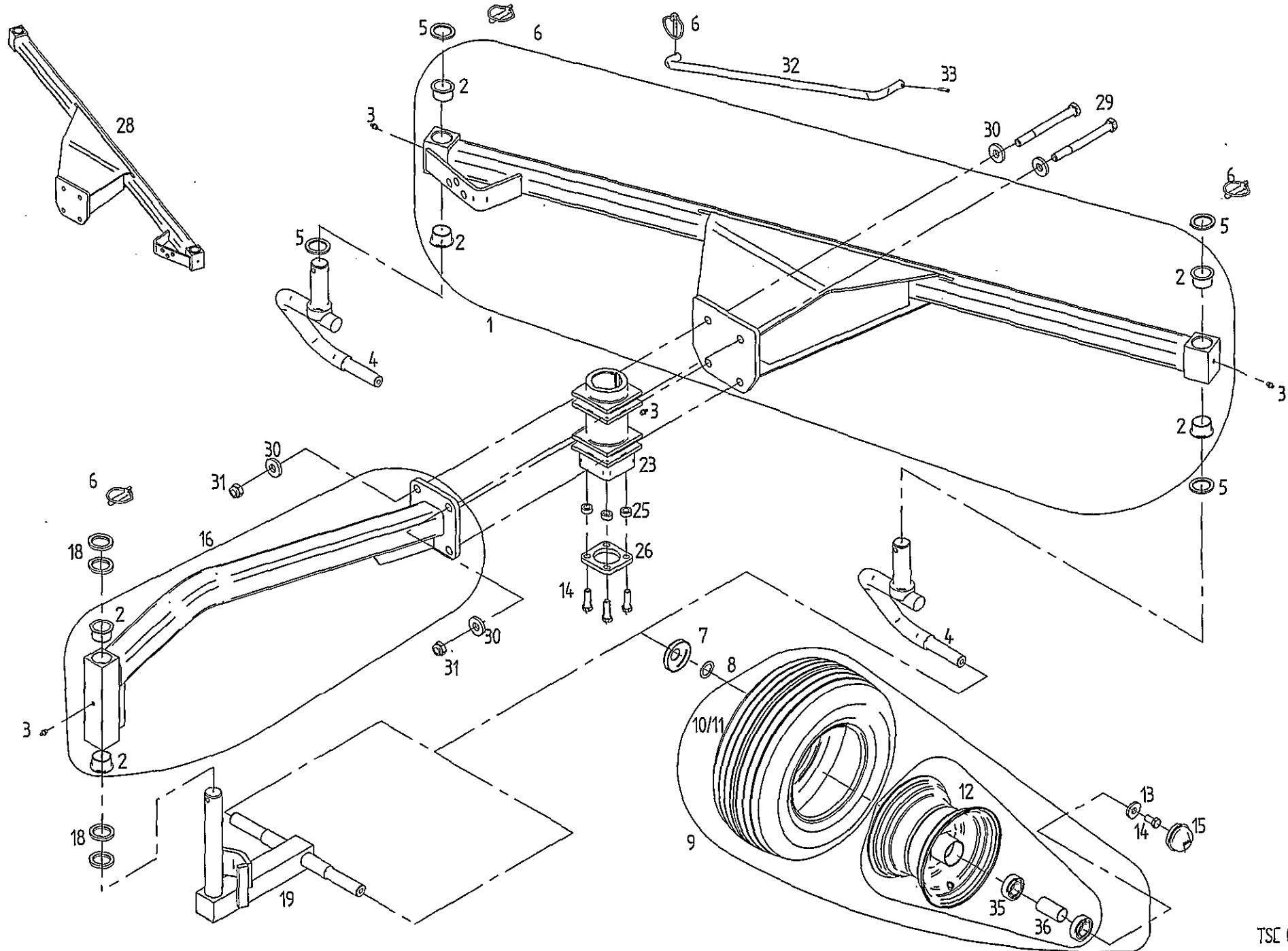
Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
Kreiselkopf/Höhenverstellung..... Rotor head/Height adjustment... Boîtier/Réglage de la hauteur												
1	107386	o	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....			Snap ring.....			Circlip intérieur		
2	127644	o	o	Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....			Supporting plate.....			Rondelle de support		
3	127645	o	o	Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 (bei Bedarf)....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
3	127646	o	o	Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
3	126320	o	o	Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 (bei Bedarf)....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
4	126242	o	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....			Supporting plate.....			Rondelle de support		
5	106852	o	o	Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625.....			Grooved ball bearing.....			Roulement rainuré à billes		
6	127643	o	o	Nadelhülse HK 5025 DIN 618.....			Needle bush.....			Roulement à aiguilles		
7	162117	o	o	Radsatz.....			Wheel set.....			Jeu de roues		
8	127883	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A Verbu			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
9	115972	o	o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A			Washer.....			Rondelle		
10	108292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....			Conical grease nipple.....			Graisseur conique		
11	498111	o	o	Kreiselkopf, vormontiert.....			Rotor head.....			Boîtier		
12	108319	o	o	Paßfeder A12x8x56 DIN 6885 C45 K+V.....			Fitting spring.....			Ressort d'ajustage		
13	160215	o	o	Dichtring.....			Seal ring.....			Bague d'étanchéité		
14	123477	o	o	Haube.....			Cover.....			Capot		
15	127656	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-10.9-MV 8.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
16	160443	o	o	Konusscheibe.....			Tapered nut washer.....			Rondelle de cone		
17	162109	o	o	Kreiselnabe.....			Rotor hub.....			Moyeu du rotor		
18	162111	o	o	Deckel.....			Cover.....			Couvercle		
19	162112	o	o	Glocke.....			Dome.....			Cloche		
20	127564	o	o	6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
21	127988	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 16x70-100 Vripp, Vp			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
22	124650	o	o	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
22	126384	o	o	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
22	126385	o	o	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
23	126302	o	o	Stützscheibe 60x75x3,0 DIN 988.....			Supporting plate.....			Rondelle de support		
24	118604	o	o	Rillenkugellager 6012 2 RS DIN 125.....			Grooved ball bearing.....			Roulement rainuré à billes		
25	123486	o	o	Distanzrohr.....			Distance pipe.....			Tube d'écartement		
26	127642	o	o	Sicherungsring 60x3 DIN 471.....			Snap ring.....			Circlip extérieur		
27	160629	o	o	Abdeckkappe.....			Bearing housing.....			Carter		
28	126417	o	o	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770-NB 70.....			Round seal.....			Joint torique d'étanchéité		
29	127416	o	o	Axial-Rillenkugellager 11-119 Rolax.....			Grooved ball thrust bearing.....			Butée à rainure à billes		
30	161893	o	o	Höhenverstellung, kompl.....			Height adjustment, cpl.....			Réglage de la hauteur, cpl.		
31	160365	o	o	Hohlschraube.....			Screw.....			Vis		
32	116749	o	o	Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....			Conical grease nipple.....			Graisseur conique		
33	117831	o	o	Schlauchschelle SA 70-90 SKZ.....			Hose clip.....			Collier pour chambre à air		
34	121990	o	o	Faltenbalg.....			Bellows.....			Soufflet		
35	127838	o	o	Sicherungsring 40x2,5 DIN 471.....			Snap ring.....			Circlip extérieur		
36	161888	o	o	Kreiselachse.....			Rotor axle.....			Axe du rotor		
37	108319	o	o	Paßfeder A12x8x56 DIN 6885 C45 K+V.....			Fitting spring.....			Ressort d'ajustage		
38	163061	o	o	Innenring Nadelhülse.....			Inner ring			Anneau intérieur		
39	105465	o	o	Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....			Snap ring.....			Circlip extérieur		
40	123445	o	o	Kurvenscheibe.....			Cam plate.....			Disque à came		
41	161543	o	o	Lagerflansch.....			Bearing flange.....			Bride de palier		
42	127640	o	o	Rillenkugellager 6015 2 RS DIN 625.....			Grooved ball bearing.....			Roulement rainuré à billes		
44	160135	o	o	Ring.....			Ring.....			Anneau		
45	127641	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
46	123595	o	o	Gelenkstück.....			Joint piece.....			Pièce d'articulation		
47	160141	o	o	Nabe, rechtsdrehend.....			Hub, rotating clockwise.....			Moyeu, tournant à droite		
49	124506	o	o	Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C 45 K+V.....			Fitting spring.....			Ressort d'ajustage		
50	127638	o	o	Runddichtring 60x4 DIN 3770-NB 70.....			Round seal.....			Joint torique d'étanchéité		
51	118602	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....			Snap ring.....			Circlip extérieur		

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



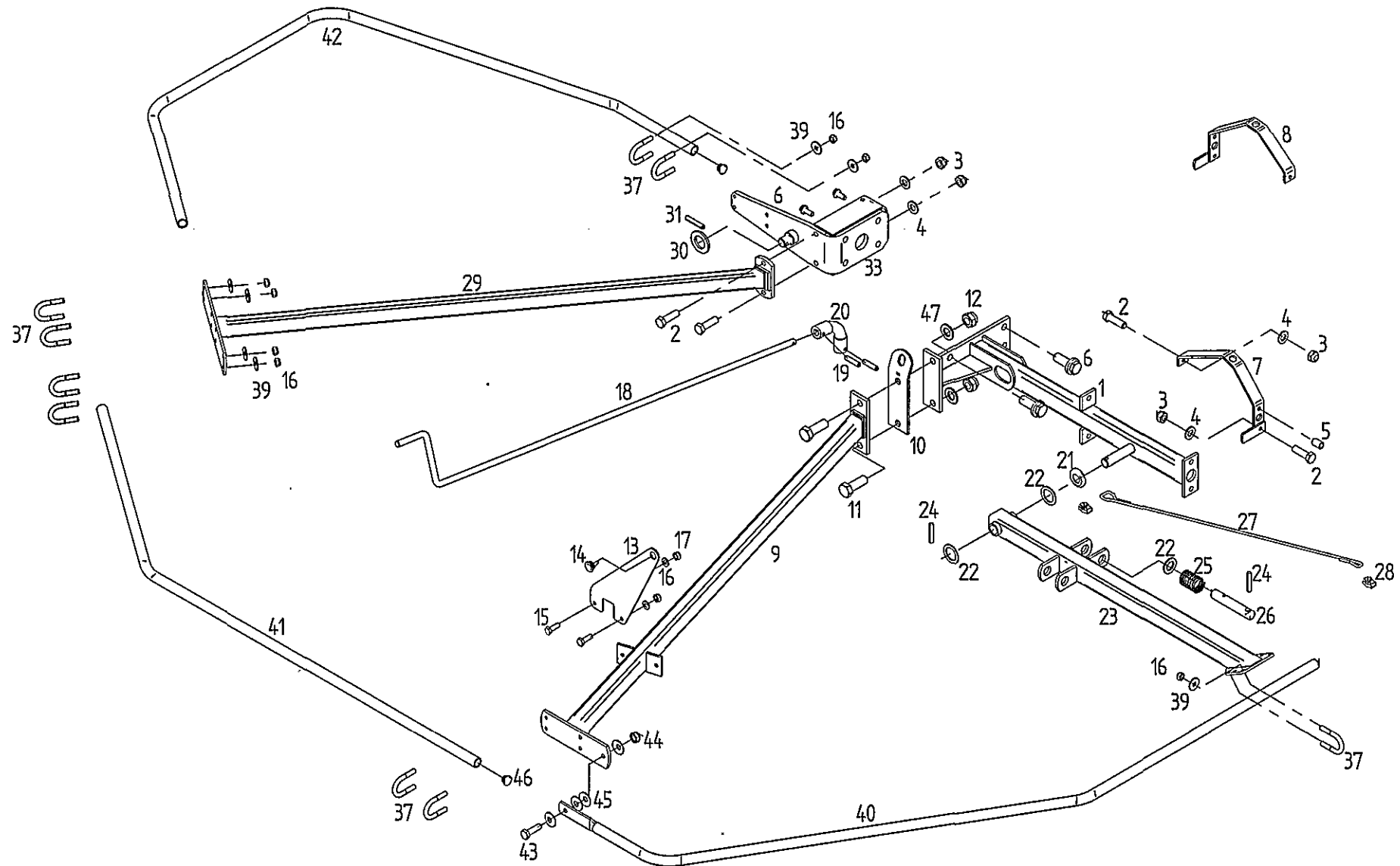
Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
				Zinkenträger.....	Tine arm.....	Support de dents
1	498242	o	o	Kreiselarm, kompl.	Rotor arm, cpl.	Bras rotatif, cpl.
2	161628	o	o	Zinkenträger 1240.....	Tine arm.....	Support de dents
3	161379	o	o	Klemmstück.....	Clamp.....	Collier
4	160111	x	x	Federzinken.....	Tine, flexible.....	Pointe, flexible
5	160089	o	o	Unterlage.....	Support.....	Support
6	126383	o	o	6kt.-Schr. DIN 933-M 12x40-10.9-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	163083	o	o	Klappstecker 16,5x35 FELLA.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	162071	o	o	Laufrolle.....	Roller.....	Poulie
9	127607	o	o	Spannstift DIN 7346-7x32 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
10	162154	o	o	Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande
11	127534	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	127535	o	o	Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
13	162153	o	o	Bundbuchse 35 W 35/52x28.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
14	498200	o	o	Lagerrohr mit Bundbuchsen.....	Bearing tube with flange sleeve.....	Tube de palier avec douille à collet
15	163171	o	o	Steuervelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande
16	128103	o	o	O-Ring 45X 3.55-N-NBR90 DIN3771	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
17	108292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 11



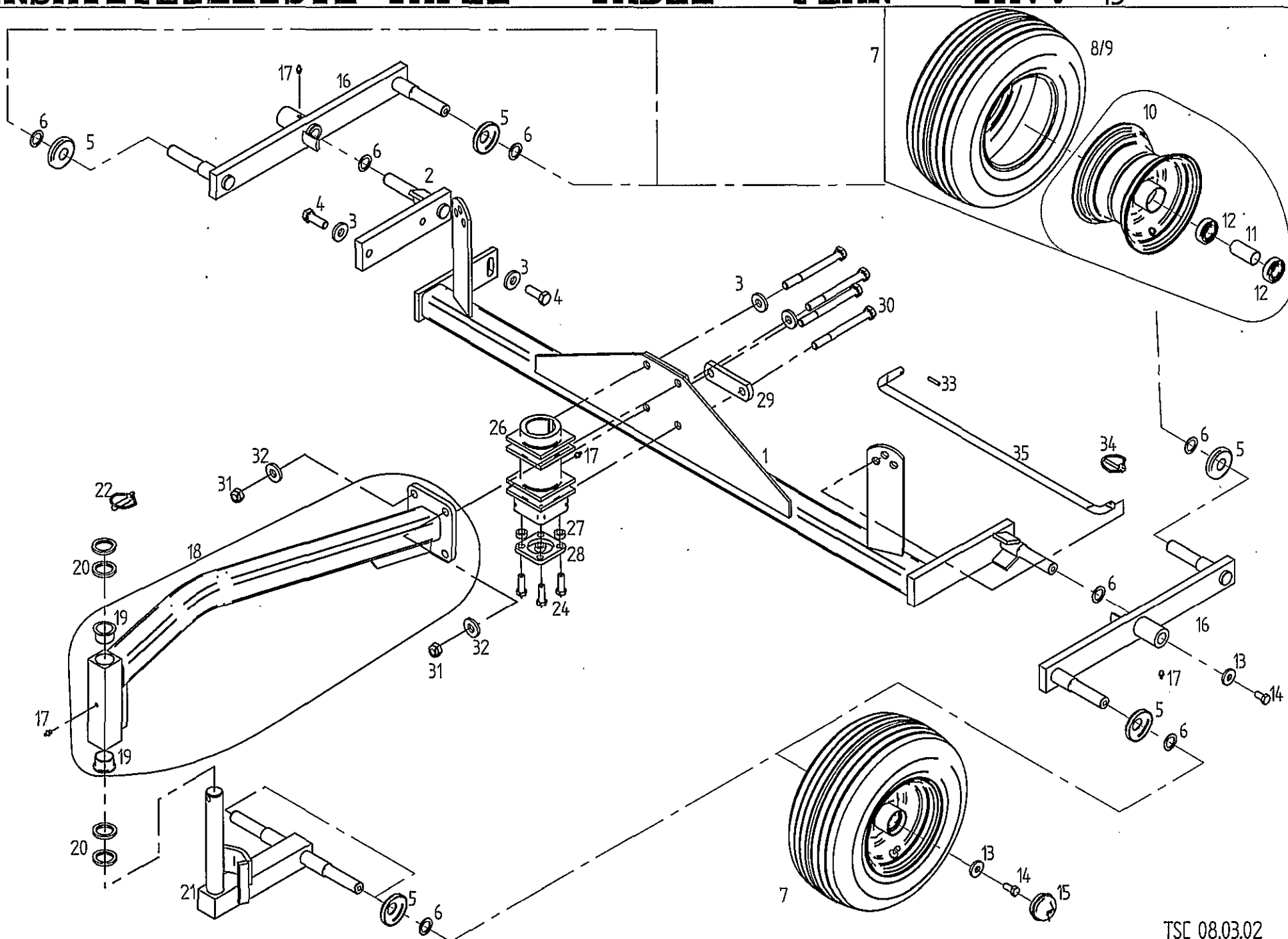
Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
				Lauftrad.....			Track wheel.....			Roue		
1	163154	o	o	Achsrrohr rechts mit Lagerbuchsen.....			Axle tube right with bushings.....			Tube d' essieu avec douille à droit		
2	151241	o	o	Bundbuchse GFM-3539-26.....			Flange sleeve.....			Douille à côllet		
3	108292	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....			Conical grease nipple.....			Graisseur conique		
4	163088	o	o	Laufachse.....			Traversing axle.....			Axe de roulement		
5	163096	o	o	Scheibe 35,25/50/4.....			Washer.....			Rondelle		
6	108671	o	o	Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN3.....			Folding plug.....			Esses d' essieu		
7	150084	o	o	Schutzscheibe hinten.....			Protective plate.....			Plaque de protection		
8	127570	o	o	Pass-Scheibe 25x36x2 DIN988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d' austage		
9	126667	x	x	Lauftrad mont. 16x6.50-8.....			Track wheel.....			Roue		
10	121091	x	x	Decke 16x6.50-8 IMP 4PR V64.....			Tire.....			Pneu		
11	121092	x	x	Schlauch 16x6.50-8 TR13.....			Tube.....			Chambre à air		
12	121090	o	o	Felge 5.50Ax8.....			Rim.....			Jante		
13	130655	o	o	Scheibe 13 / 35/ 5.....			Washer.....			Rondelle		
14	126662	o	o	6kt-Schr. M12x25- 8.8-A3A DIN933.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
15	121327	o	o	Abschlusskappe D=52.....			Sealing hat.....			Chapeau de fermeture		
16	163152	o	o	Radausleger mit Lagerbuchsen.....			Wheel guide with bushing.....			Guide de roue avec douille		
18	162411	o	o	Scheibe 35,25/50/6.....			Washer.....			Rondelle		
19	163104	o	o	Radträger.....			Wheel guide.....			Guide de roue		
23	161021	o	o	Achsführung.....			Axle guide.....			Guide d' essieu		
25	161969	o	o	Buchse.....			Bushing.....			Douille		
26	162159	o	o	Flanschplatte.....			Flange plate.....			Plaque de bride		
28	163153	o	o	Achsrrohr links mit Lagerbuchsen.....			Axle tube left with bushings.....			Tube d' essieu avec douille à gauche		
29	116484	o	o	6kt-Schr. M16x160- 8.8-A3A DIN931.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
30	124517	o	o	Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....			Washer.....			Rondelle		
31	116699	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
32	160120	o	o	Stange.....			Rod.....			Barre		
33	107449	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x30-A-ST.....			Tensioning pin.....			Goupille de serrage		
34	124053	o	o	Klappstecker 6x42 DIN 11023 ZN3.....			Folding plug.....			Esses d' essieu		
35	128058	o	o	Distanzrohr.....			Distance pipe.....			Tube d' écartement		
36	117363	o	o	Rillenkugellager 6205 2RS DIN625.....			Grooved ball bearing.....			Roulement à rainure à billes		

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 12



Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
							</					

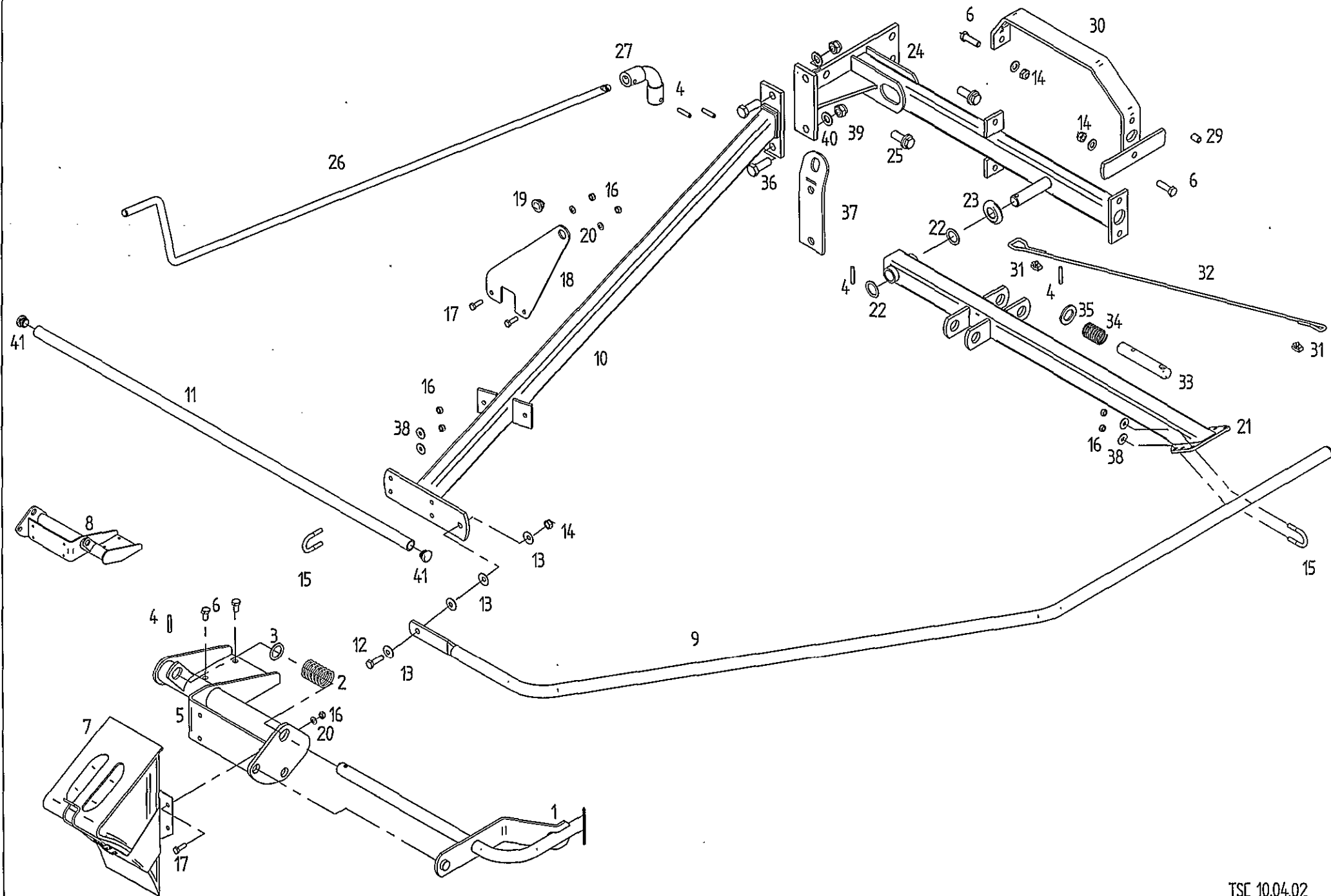
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13



TSC 08.03.02

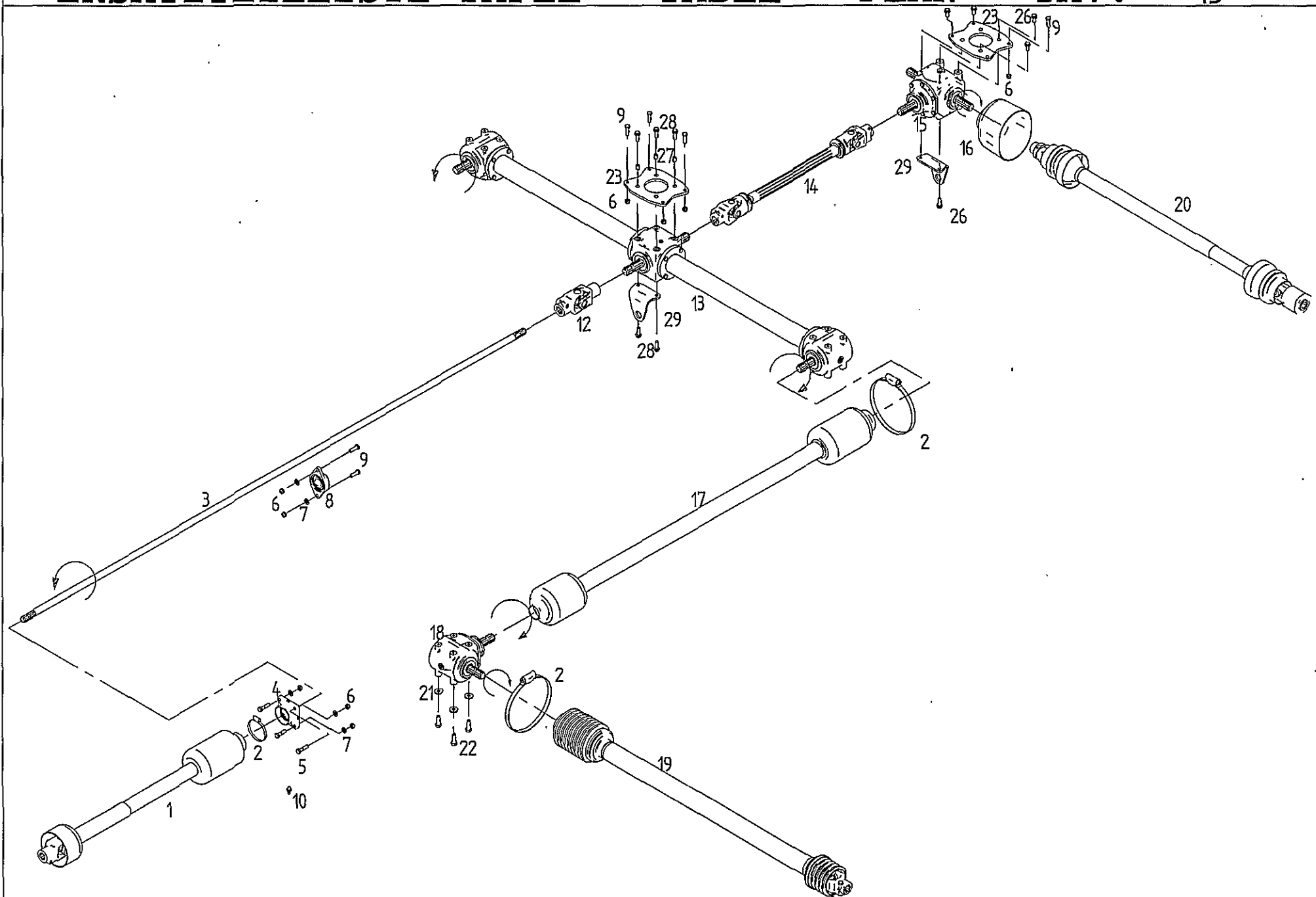
Pos	Walter- scheid Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Achsen, Laufräder.....	Axle, track wheel.....	Axe, Roue
1	163111	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
2	162464	o	o	Achsbolzen.....	Axle pin.....	Boulon d' essieu
3	124517	o	o	Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	116587	o	o	6kt-Schr. M16x45- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	150084	o	o	Schutz-Scheibe hinten.....	Protective plate.....	Plaque de protection
6	127570	o	o	Pass-Scheibe 25X 36X 2 DIN988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
7	126667	x	x	Laufrad mont. 16x6.50-8.....	Track wheel mounted.....	Roue monté
8	121091	x	x	Decke 16x6.50-8 IMP 4PR V64.....	Tire.....	Pneu
9	121092	x	x	Schlauch 16x6.50-8 TR13.....	Tube.....	Chambre à air
10	121090	o	o	Felge 5.50Ax8.....	Rim.....	Jante
11	128058	o	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d' écartement
12	117363	o	o	Rillenkugellager 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	130655	o	o	Scheibe 13 / 35/ 5.....	Washer.....	Rondelle
14	126662	o	o	6kt-Schr. M12x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	121327	o	o	Abschlusskappe D=52.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
16	123686	o	o	Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant
17	108292	o	o	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
18	163152	o	o	Radausleger mit Lagerbuchsen.....	Wheel guide with flange sleeve.....	Guide de roue avec douille de collet
19	151241	o	o	Bundbuchse GFM-3539-26.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
20	162411	o	o	Scheibe 35,25/50/6.....	Washer.....	Rondelle
21	163104	o	o	Radträger.....	Wheel carrier.....	Support de roue
22	108671	o	o	Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
24	126383	o	o	6kt-Schr. M12x40-10.9-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	161021	o	o	Achsführung.....	Axle guide.....	Guide d' essieu
27	161969	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
28	162159	o	o	Flanschplatte.....	Flange plate.....	Plaque de bride
29	161786	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
30	116484	o	o	6kt-Schr. M16x160- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	116699	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
33	107449	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x30-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
34	124053	o	o	Klappstecker 6x42 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
35	160120	o	o	Stange.....	Rod.....	Barre

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 14



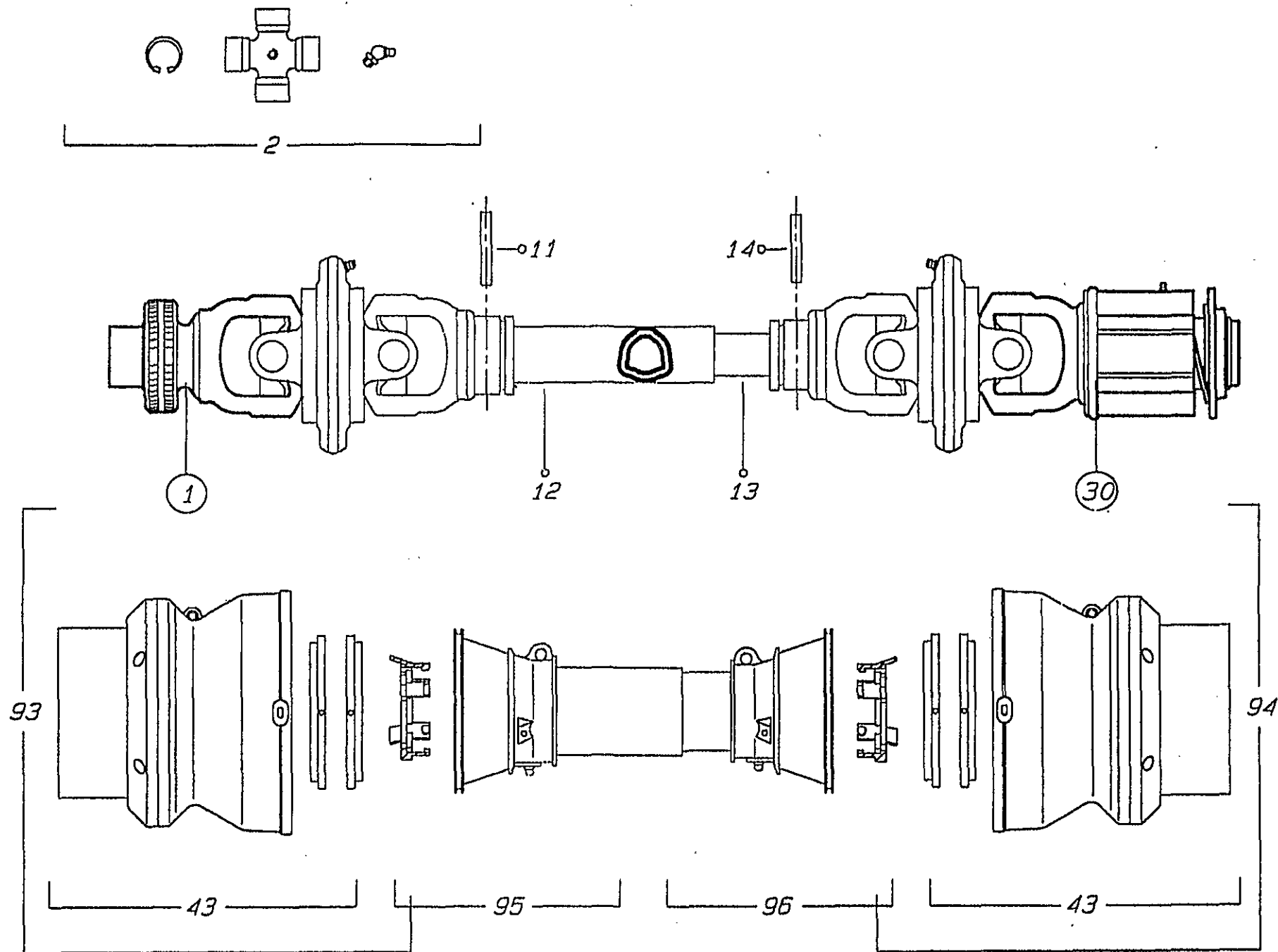
Pos	Walter-scheid Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Kreiselschutz hinten.....	Backside guard.....	Protection, arrière
1	162637	o	o	Schwenkschutz.....	Swivel guard.....	Protecteur pivotant
2	121360	o	o	Druckfeder 4x6x63.....	Compression spring	Ressort de pression
3	126929	o	o	Stütz-Scheibe 28x40x2 DIN988.....	Supporting plate	Rondelle de support
4	107465	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x40-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	163125	o	o	Schutzträger rechts.....	Guard support right hand side.....	Support protecteur à droit
6	126561	o	o	6kt-Schr. M10x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	163003	o	o	Unterlegkeil G46 mit Halter.....	Chock with holder.....	Cale de freinage avec support
8	163132	o	o	Schutzträger links.....	Guard support left hand side.....	Support protecteur à gauche
9	162918	o	o	Schutzbogen komplett.....	Arc-shaped guard complete.....	Pièce de protection complet
10	162809	o	o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
11	161343	o	o	Schutzstrebe 1250 lang.....	Guard strut.....	Entrtoise de protection
12	116623	o	o	6kt-Schr. M10x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	126825	o	o	Tellerfeder 28x10.2x1.5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
14	108441	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	160500	o	o	Bügelschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
16	108531	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	116614	o	o	6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	162487	o	o	Kurbelhalter vorn.....	Crank holder frontside.....	Support de manivelle avant
19	162786	o	o	Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
20	115972	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	162898	o	o	Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant
22	127884	o	o	Stütz-Scheibe 26x37x2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
23	160356	o	o	Scheibe gewölbt 25.5x52x3.....	Washer.....	Rondelle
24	162807	o	o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
25	127987	o	o	6kt-Schr. M16X 40- 100-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	160214	o	o	Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
27	121970	o	o	Biegsame Welle.....	Flexible shaft.....	Arbre flexible
28	115973	o	o	Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	127790	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x20-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
30	161992	o	o	Rastsegment.....	Locking segment.....	Segment d'arrêt
31	127848	o	o	Simplex Klemme Nennggr. 4 M 5.....	Clamp.....	Borne
32	160068	o	o	Seil 6x1040 schwarz.....	Black rope.....	Câble noir
33	160017	o	o	Rastbolzen 25/145.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
34	123154	o	o	Druckfeder 3x35x55.....	Compression spring	Ressort de pression
35	115989	o	o	Scheibe DIN 126- 26 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
36	116587	o	o	6kt-Schr. M16X 45- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	162811	o	o	Kurbelhalter hinten.....	Crank holder back.....	Support de manivelle arrière
38	105421	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
39	116699	o	o	6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
40	115979	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
41	127938	o	o	Rund Lamellenstopfen EP 620.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 15

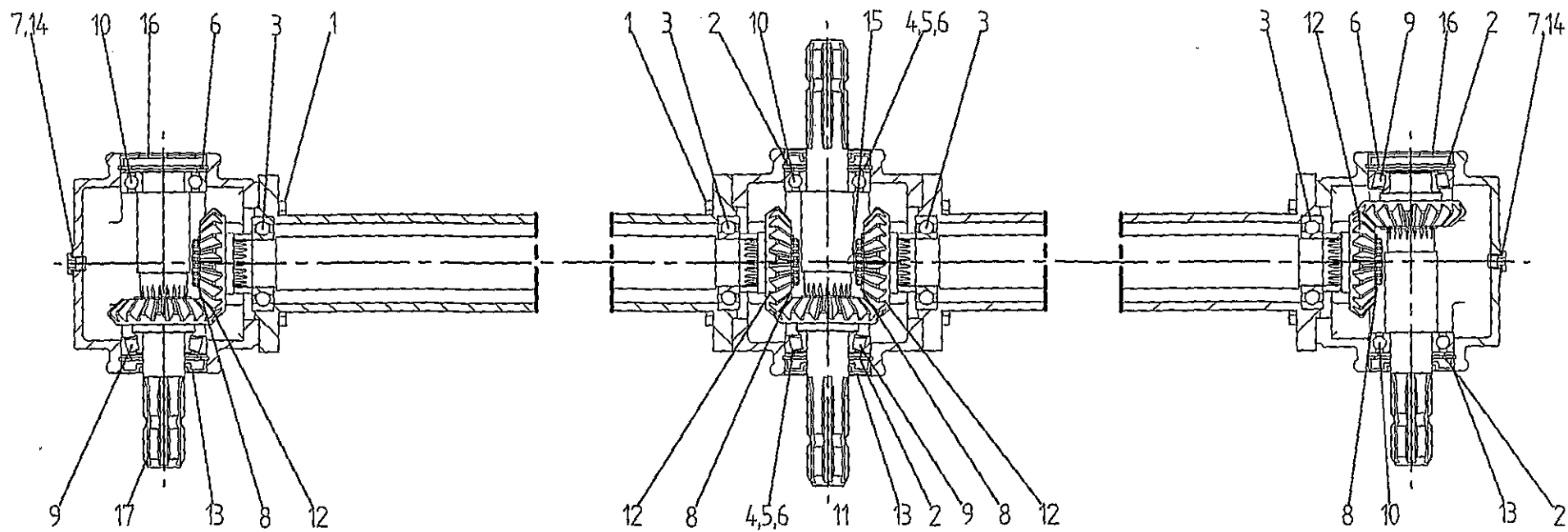


Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
				Antriebsstrang.....			Driving gear.....			Entraînement		
1	163270	o	o	Gelenkwelle S5-1010.....			P.t.o.-shaft.....			Arbre de transmission		
2	128083	o	o	Schlauchselle SG 100-120/13 DIN3017.....			Hose clip.....			Collier pour chambre à air		
3	163041	o	o	Antriebswelle.....			Drive shaft.....			Arbre d'entraînement		
4	161974	o	o	Lagergehäuseeinheit GGF 35.....			Bearing assembly.....			Ensemble de palier		
5	116530	o	o	6kt-Schr. M12x50- 8.8-A3A DIN931.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
6	108589	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....			Hexagonal nut.....			Écrou hexagonal		
7	105186	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....			Washer.....			Rondelle		
8	163336	o	o	Lagergehäuseeinheit.....			Bearing assembly.....			Ensemble de palier		
9	116630	o	o	6kt-Schr. M12x40- 8.8-A3A DIN933.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
10	108294	o	o	Kegelschmiernippel A S6 DIN71412.....			Conical grease nipple.....			Graisseur conique		
12	163269	o	o	Kreuzglenk S5 G.....			Universal joint.....			Joint de cardan		
13	162828	o	o	Verteilgetriebe GT 30-1:1.....			Gearbox.....			Engrenage		
14	163206	o	o	Gelenkwelle S3-710.....			P.t.o.-shaft.....			Arbre de transmission		
15	162742	o	o	Getriebe GT-40-T-1:1-1 3/8"(6).....			Gearbox.....			Engrenage		
16	126928	o	o	Schutztopf für GT-30.....			Guard.....			Pot de protection		
17	163110	o	o	Gelenkwelle S2-1610-SN2/560Nm.....			P.t.o.-shaft.....			Arbre de transmission		
18	162831	o	o	Getriebe GT-30LA-1:1-1 3/8"(6).....			Gearbox.....			Engrenage		
19	162854	o	o	Gelenkwelle S2-1410.....			P.t.o.-shaft.....			Arbre de transmission		
20	161737	o	o	Gelenkwelle 672-1160-SN2/550Nm.....			P.t.o.-shaft.....			Arbre de transmission		
21	116118	o	o	Scheibe DIN7349- 10.5-A3A.....			Washer.....			Rondelle		
22	128018	o	o	6kt-Schr. M10x30-10.9 DIN933.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
23	162813	o	o	Getriebeplatte.....			Threaded plate.....			Plaque filetée		
26	127293	o	o	6kt-Schr. M12x25- 100-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
27	126387	o	o	Spannstift DIN 7346- 16x18.....			Tensioning pin.....			Goupille de serrage		
28	127292	o	o	6kt-Schr. M12x35- 100-A3A.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
29	162964	o	o	Halter.....			Support.....			Support		

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 16

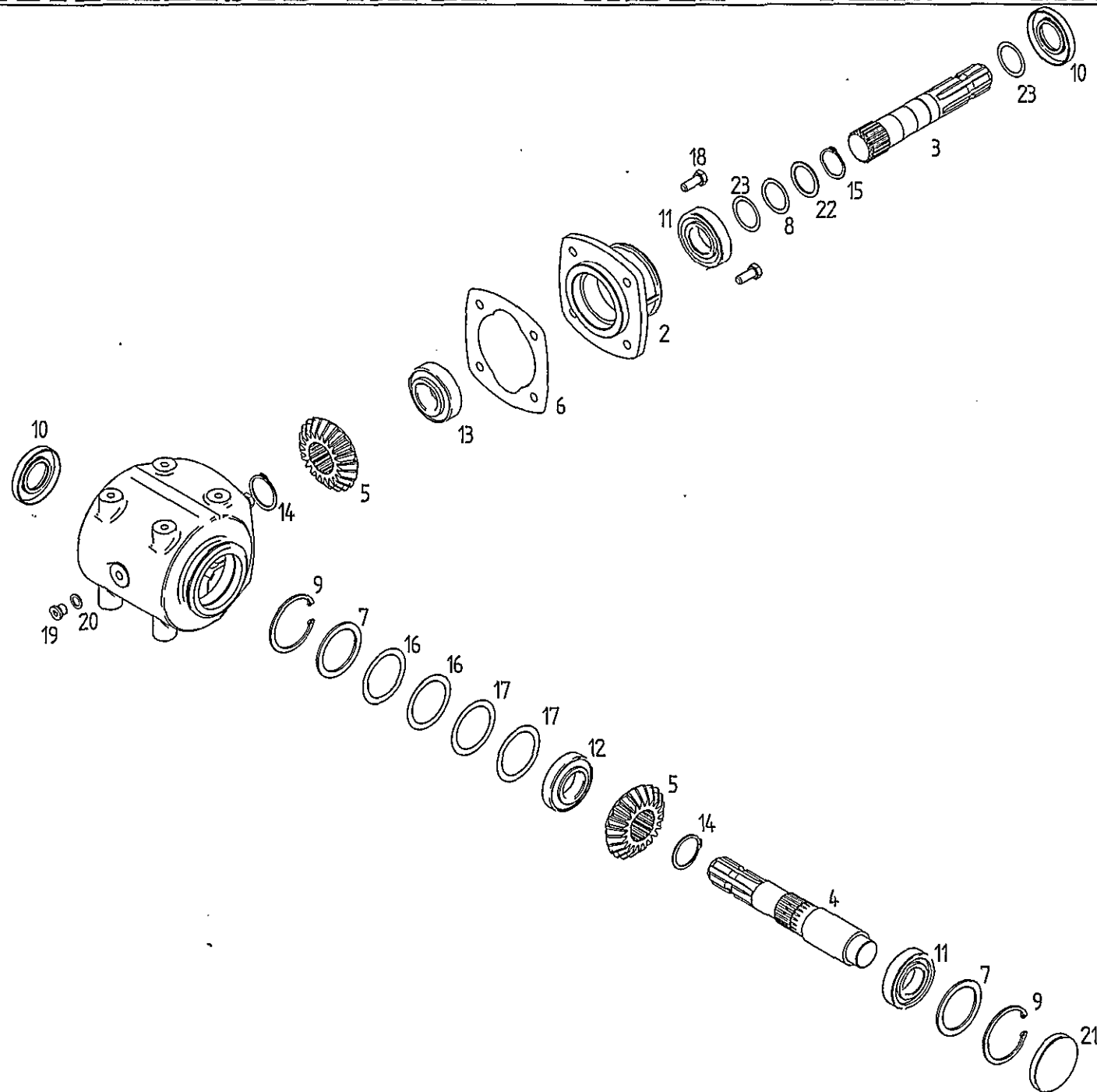


Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB		x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	161737	O			Gelenkwelle.....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
1	102023	o			Gabel mit Brücke.....	Fork with carrier.....	Fourche avec bras portant
2	102026	o			Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Croisillon, cpl.
11	124702	o			Spannstift ISO 8752-8x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	102028	o			Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
13	102029	o			Profilrohr.....	Profile tube.....	Tube profilé
14	127178	o			Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
30	102034	o			Sperkörperkupplung SNXA2/2.....	Stop device clutch.....	Embrayage avec dispositif d'arrêt
43	102032	o			Schale, kompl.....	Shell, cpl.....	Coque, cpl.
93	102035	o			Gelenkwellenhälfte.....	P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-arbre de transmission
94	102036	o			Gelenkwellenhälfte.....	P.t.o.-drive shaft half.....	Demi-arbre de transmission
95	102037	o			Schutzhälfte.....	Guard half.....	Demi-protecteur
96	102038	o			Schutzhälfte.....	Guard half.....	Demi-protecteur



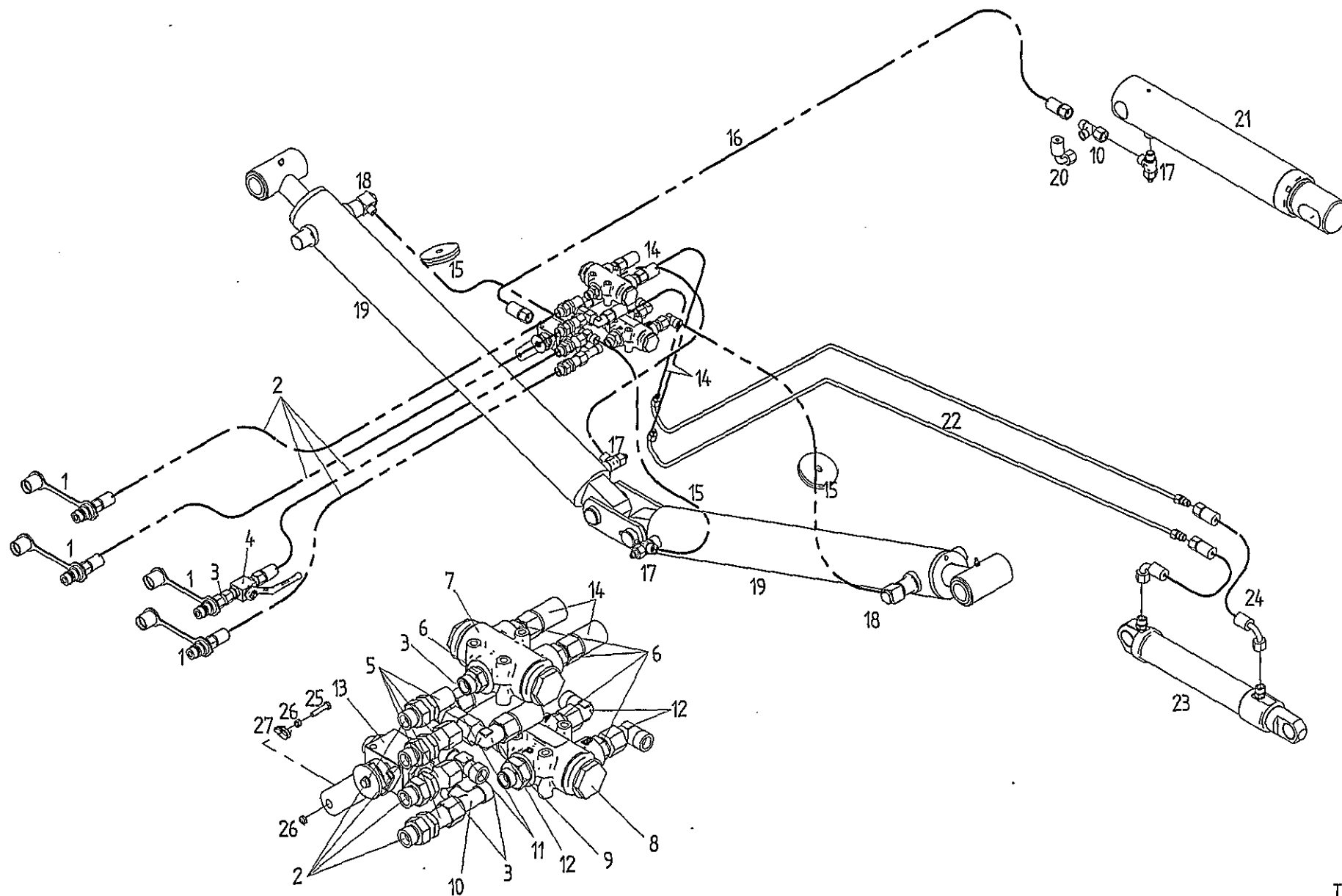
Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
1	126137	o	o	6kt-Schr. M10x30-8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	107385	o	o	Sticherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
3	105328	o	o	Rillenkugellager 6208 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
4	126368	o	o	Pass-Scheibe 56x72x0.3 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
5	126369	o	o	Pass-Scheibe 56x72x0.5 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
6	124151	o	o	Stütz-Scheibe 56x72x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
7	124760	o	o	Dichtring A 12x18-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
8	127789	o	o	Sicherungsring 40x1.75 A3A DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
9	128098	o	o	Kegelrollenlager 30207 DIN720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
10	109525	o	o	Rillenkugellager 6207 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
11	132151	o	o	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d' entraînement
12	132235	o	o	Kegelrad Z=21 M=4.35.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
13	128096	o	o	WDR AS 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
14	128099	o	o	Verschluß-Schr. M12x1.5 DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
15	128092	o	o	Verschluß-Schr. M16x1.5 DIN906.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
16	128101	o	o	Verschlußskappe VK72x9 STEFA.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
17	162832	o	o	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d' entraînement

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 18



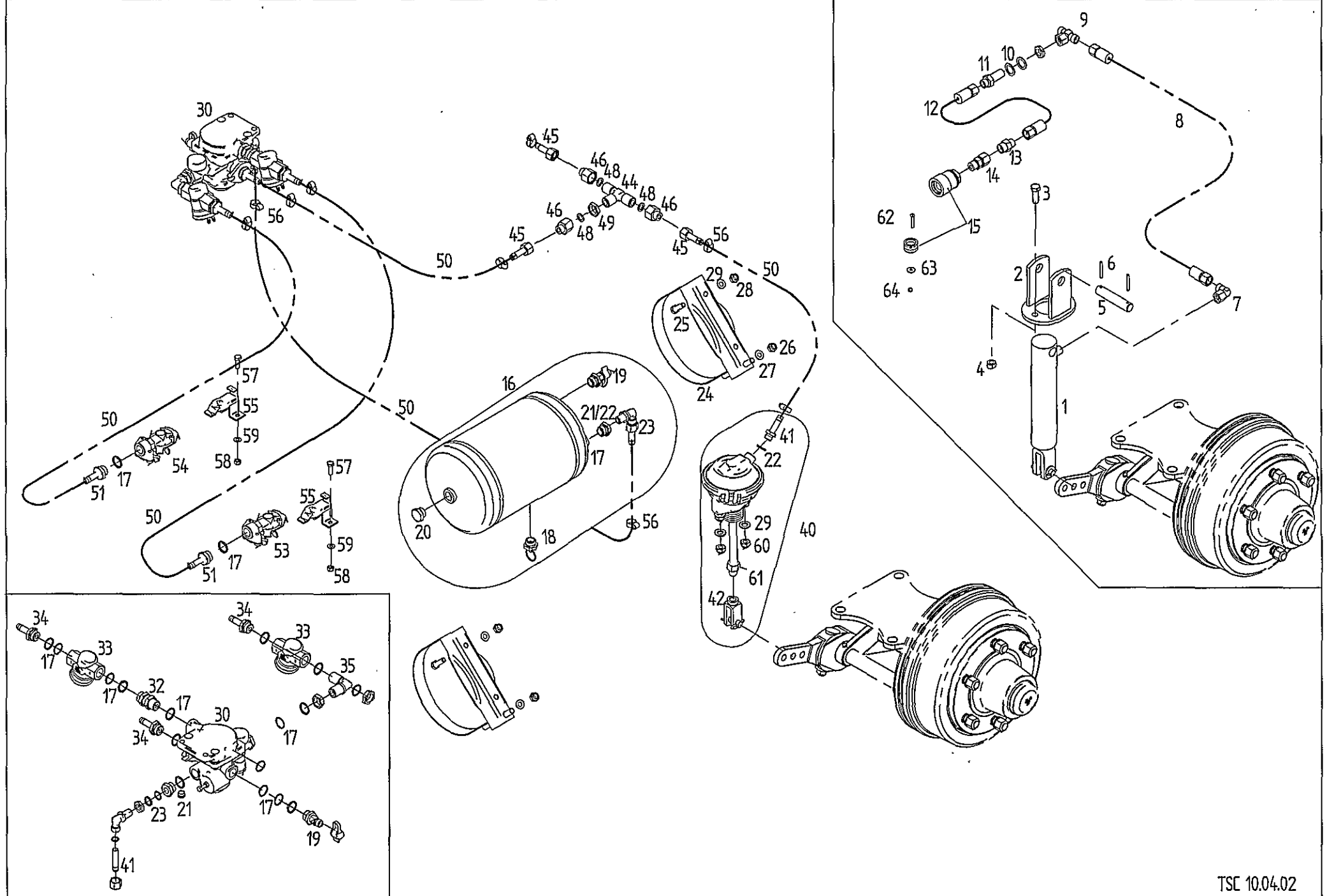
Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure			*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange			s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special		
				Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
	162831	o	o	Getriebe.....			Gearbox.....			Engrenage		
2	132149	o	o	Gehäusedeckel.....			Housing cover.....			Couvercle de boîtier		
3	132223	o	o	Getriebewelle.....			Gear shaft.....			Arbre d'entraînement		
4	162832	o	o	Getriebewelle.....			Gear shaft.....			Arbre d'entraînement		
5	132616	o	o	Kegelradsatz Z=21/Z=21.....			Set of bevel wheels.....			Jeu de pignon coniques		
6	132153	o	o	Dichtung.....			Seal.....			Bague à lèvres avec ressort		
7	124151	o	o	Stütz-Scheibe 56x72x3 DIN988.....			Supporting plate.....			Rondelle de support		
8	126375	o	o	Pass-Scheibe 35x45x0.5 DIN988.....			Seal.....			Bague à lèvres avec ressort		
9	107385	o	o	Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....			Snap ring.....			Circlip intérieur		
10	128096	o	o	WDR AS 35x72x10 DIN3760.....			Seal.....			Bague à lèvres avec ressort		
11	109525	o	o	Rillenkugellager 6207 DIN625.....			Grooved ball bearing.....			Roulement rainuré à billes		
12	128098	o	o	Kegelrollenlager 30207 DIN720.....			Tapered roller bearing.....			Roulement à rouleaux coniques		
13	128102	o	o	Kegelrollenlager 32207 DIN720.....			Tapered roller bearing.....			Roulement à rouleaux coniques		
14	127789	o	o	Sicherungsring 40x1.75 A3A DIN 471.....			Snap ring.....			Circlip extérieur		
15	107367	o	o	Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....			Snap ring.....			Circlip extérieur		
16	126368	o	o	Pass-Scheibe 56x72x0.3 DIN988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
17	126369	o	o	Pass-Scheibe 56x72x0.5 DIN988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
18	124508	o	o	6kt-Schr. M10x25-8.8-A3A DIN933 Vplus.....			Hexagonal bolt.....			Boulon hexagonal		
19	128099	o	o	Verschluß-Schr. M12x1.5 DIN908.....			Plug screw.....			Bouchon fileté		
20	124760	o	o	Dichtring A 12x18-CU DIN7603.....			Seal ring.....			Bague d'étanchéité		
21	128101	o	o	Verschlusskappe VK72x9 STEFA.....			Sealing cover.....			Chapeau de fermeture		
22	126376	o	o	Pass-Scheibe 35x45x2 DIN988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		
23	124436	o	o	Pass-Scheibe 35x45x0.2 DIN988.....			Adjusting washer.....			Rondelle d'austage		

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 19

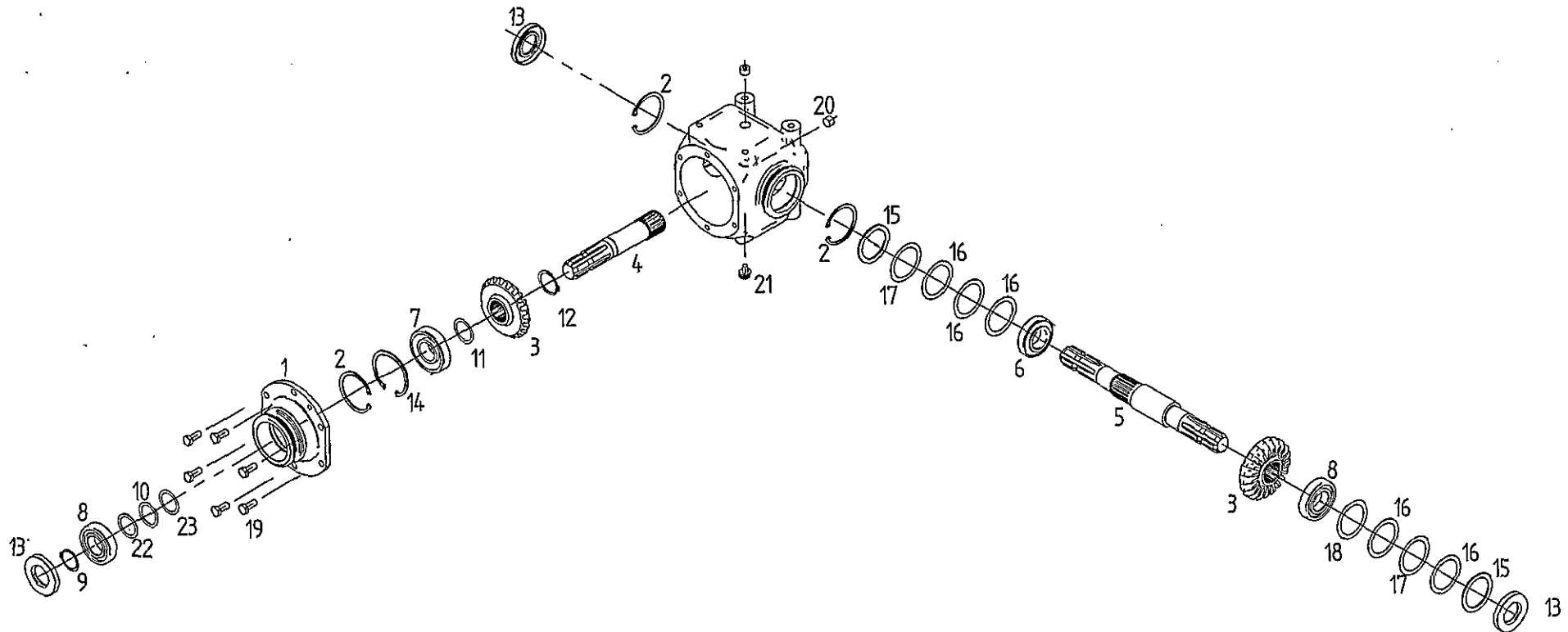


Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	128070	o	o	SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVk - plug.....	Fiche SVK
2	151452	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP3500P....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
3	128120	o	o	Gerader Zwischenstutzen.....	Screw fitting.....	Raccord à vis
4	162745	o	o	Block-Kugelhahn DN 6/10S/A3C.....	Ball valve.....	Robinet à boisseau sphérique
5	127978	o	o	Gerade Schottverschraubung.....	Straight bolting.....	Raccord vissé à droite
6	128170	o	o	Gerade Einschraubverschraubung.....	Straight screw fitting.....	Raccord à vis à droite
7	163030	o	o	Stromteiler MTDA 08-025R.....	Partition.....	Partage
8	163031	o	o	Stromteiler MTDA 08-050R.....	Parttion.....	Partage
9	128171	o	o	Gerade Einschraubverschraubung.....	Straight screw fitting.....	Raccord à vis à droite
10	127980	o	o	L-Verschraubung.....	Screw fitting.....	Raccord à vis en L
11	127901	o	o	T-Verschraubung.....	Screw fitting.....	Raccord à vis en T
12	127902	o	o	Winkelverschraubung.....	Elbow union.....	Raccord à vis coudé
13	163220	o	o	Absperrhahn 45GRD HBKH-10S.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
14	163158	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SC6PE 1800P...	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
15	161930	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 950P....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
16	132065	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 5000P...	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
17	123759	o	o	Drosselventil kpl.....	Throttle valve.....	Soupage d'étranglement
18	126862	o	o	Hochdruck-Schwenkverschraubung.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
19	163199	o	o	Hydraulikzylinder 80x40x687.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
20	161323	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP1200P....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
21	163051	o	o	Druckzylinder 70/311.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
22	163084	o	o	Hydraulikrohr 2322 mm mont.....	Hydraulic pipe.....	Tube hydraulique
23	162870	o	o	Hydraulikzylinder HZDU 50x30x250.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
24	162548	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 450P....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
25	116616	o	o	6kt-Schr. M 8x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	108531	o	o	6kt-Mutter M 8-8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	128212	o	o	Kausche DIN 3090 - N4.....	Shackle.....	Manille

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 20



Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Bremsanlage.....	Braking system.....	Système de freinage
1	163296	o		Druckzylinder 25/ 95.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
2	163311	o		Halter.....	Support.....	Support
3	116629	o		6kt-Schr. M12x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	124710	o		6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	123646	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	107441	o		Spannstift ISO 8752-5x40-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
7	127902	o		Winkelverschraubung.....	Elbow union.....	Raccort à vis coudé
8	161930	o		Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 950P.....	Hydraulic hose.....	Fléxible hydraulique
9	127901	o		T-Verschraubung.....	T bolting.....	Raccord à vis en T
10	127842	o		Stütz-Scheibe 20x28x2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
11	127978	o		Gerade Schottverschraubung.....	Straight bolting.....	Raccord vissé à droite
12	132068	o		Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP6000P.....	Hydraulic hose.....	Fléxible hydraulique
13	128224	o		Gerade Reduzierung.....	Straight reducing.....	Reduction à droite
14	128213	o		Gerader Einschraubstutzen.....	Threaded connection piece.....	Manchon vissé
15	163302	o		SVK-Muffe ISO 5676-M18x1,5.....	Socket.....	Manchon
16	163244	o		Druckbehälter montiert.....	Pressure container mounted.....	Réservoir à air comprimé
17	163250	o		Dichtsatz M22x1,5.....	Set of seals.....	Jeu de joints
18	163203	o		Entwässerungsventil DIN74292-C20.....	Draining valve.....	Soupage de drainage
19	163252	o		Prüfanschluss ISO 3583.....	Test connection.....	Raccord d'essai
20	163240	o		Hohlschraube DIN 74305 - A.....	Hollow bolt.....	Écrou creux
21	163260	o		Reduzierstück M22x1,5/M16x1,5.....	Reducing.....	Reduction
22	163249	o		Dichtsatz M16x1,5.....	Set of seals.....	Jeu de joints
23	163261	o		Winkelverschraubung.....	Elbow union.....	Raccort à vis coudé
24	163202	o		Spannband.....	Tightening belt.....	Ruban de serrage
25	116623	o		6kt-Schr. M10x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	108441	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	115973	o		Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
28	108589	o		6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
29	105186	o		Scheibe DIN 125-13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
30	163204	o		Anhänger-Bremsventil.....	Trailer braking valve.....	Chapet de frein de remorque
32	163237	o		Doppelstutzen M22x1,5 / M22x1,5.....	Double socket.....	Manchon double
33	163251	o		Leitungsfilter DIN 74347 - 22.....	Line filter.....	Filtre du conduit
34	163238	o		Stutzen DIN 74304-B11-M22x1,5.....	Socket.....	Manchon
35	163245	o		Winkelstutzen.....	Angular socket.....	Manchon angulaire
40	163259	o		Membranzylinder Typ 9" montiert.....	Diaphragm cylinder, mounted.....	Cylindre à membrane
41	163239	o		Stutzen DIN 74304-B11-M16x1,5.....	Socket.....	Manchon
42	163248	o		Gabelkopf Rundloch M16x1,5.....	Fork head round hole.....	Chape trou rond
44	163236	o		T-Stück M22x1,5.....	Tee.....	T
45	163241	o		Schlauchstutzen.....	Hose socket.....	Manchon du tuyau
46	163242	o		Reduzierstück M18x1,5/M22x1,5.....	Reducing fitting.....	Réducteur
48	128208	o		Dichtring A 12x16-VF DIN7603.....	Distance ring.....	Baguette d'écartement
49	128211	o		6kt-Mutter DIN 74305-M22x1,5-A3C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
50	498275	o		Schlauch DIN 74310 - 11x4500.....	Hose.....	Chambre à air
53	163255	o		Kupplungskopf ISO 1728 Bremse.....	Hose coupling brake.....	Tête d'accouplement freine
54	163256	o		Kupplungskopf ISO 1728 Vorrat.....	Hose coupling storage.....	Tête d'accouplement stock
55	163254	o		Leerkupplung DIN 74344 - B.....	Dummy coupling.....	Faux - accouplement
56	128210	o		Schlauchschelle A 12- 22x13-W2-2.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
57	116614	o		6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
58	108531	o		6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
59	115972	o		Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
60	128241	o		6kt-Mutter M12x1,5-8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
61	128242	o		6kt-Mutter M16x1,5-8-A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
62	128232	o		Zyl.-Schr. ISO1207-M 5x30-4.8A3A.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
63	124512	o		Scheibe DIN9021- 6.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
64	128233	o		6kt-Mutter M 5- 5 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal



Pos	Nr.	TS4000 DB	TS4000 HB	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	128070	o	o	SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVk - plug.....	Fiche SVK
2	151452	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP3500P....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
3	128120	o	o	Gerader Zwischenstutzen.....	Screw fitting.....	Raccord à vis
4	162745	o	o	Block-Kugelhahn DN 6/10S/A3C.....	Ball valve.....	Robinet à boisseau sphérique
5	127978	o	o	Gerade Schottverschraubung.....	Straight bolting.....	Raccord vissé à droite
6	128170	o	o	Gerade Einschraubverschraubung.....	Straight screw fitting.....	Raccord à vis à droite
7	163030	o	o	Stromteiler MTDA 08-025R.....	Partition.....	Partage
8	163031	o	o	Stromteiler MTDA 08-050R.....	Parttion.....	Partage
9	128171	o	o	Gerade Einschraubverschraubung.....	Straight screw fitting.....	Raccord à vis à droite
10	127980	o	o	L-Verschraubung.....	Screw fitting.....	Raccord à vis en L
11	127901	o	o	T-Verschraubung.....	Screw fitting.....	Raccord à vis en T
12	127902	o	o	Winkelverschraubung.....	Elbow union.....	Raccord à vis coudé
13	163220	o	o	Absperrhahn 45GRD HBKH-10S.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
14	163158	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SC6PE 1800P...	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
15	161930	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 950P....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
16	132065	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 5000P...	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
17	123759	o	o	Drosselventil kpl.....	Throttle valve.....	Soupage d'étranglement
18	126862	o	o	Hochdruck-Schwenkverschraubung.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
19	163199	o	o	Hydraulikzylinder 80x40x687.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
20	161323	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP1200P....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
21	163051	o	o	Druckzylinder 70/311.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
22	163084	o	o	Hydraulikrohr 2322 mm mont.....	Hydraulic pipe.....	Tube hydraulique
23	162870	o	o	Hydraulikzylinder HZDU 50x30x250.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
24	162548	x	x	Hydraulikschl. DIN20066-2SN6PP 450P....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
25	116616	o	o	6kt-Schr. M 8x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	108531	o	o	6kt-Mutter M 8-8-A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	128212	o	o	Kausche DIN 3090 - N4.....	Shackle.....	Manille

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS				LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102023	16,01	108319	9,12	116484	11,29	121360	3,06	126385	9,22		
102026	16,02	108319	9,37	116484	13,30	121360	14,02	126387	15,27		
102028	16,12	108428	3,31	116530	15,05	121970	5,11	126417	9,28		
102029	16,13	108428	5,31	116587	8,02	121970	12,20	126561	14,06		
102032	16,43	108441	4,11	116587	12,11	121970	14,27	126662	11,14		
102034	16,30	108441	5,08	116587	13,04	121990	9,34	126662	13,14		
102035	16,93	108441	5,16	116587	14,36	122103	7,12	126667	11,09		
102036	16,94	108441	6,11	116608	8,15	122886	1,12	126667	13,07		
102037	16,95	108441	6,34	116614	2,21	122886	1,16	126821	5,23		
102038	16,96	108441	12,44	116614	8,05	123154	12,25	126825	12,45		
105186	1,30	108441	14,14	116614	12,15	123154	14,34	126825	14,13		
105186	2,11	108441	20,26	116614	14,17	123188	2,09	126862	19,18		
105186	3,11	108531	4,48	116614	20,57	123188	3,10	126862	21,18		
105186	3,15	108531	7,08	116616	4,40	123256	4,39	126880	4,06		
105186	8,25	108531	8,07	116616	4,47	123272	1,02	126880	6,15		
105186	12,04	108531	8,20	116616	19,25	123445	9,40	126880	12,30		
105186	15,07	108531	12,16	116616	21,25	123477	9,14	126928	15,16		
105186	20,29	108531	14,16	116623	12,43	123486	9,25	126929	3,07		
105328	17,03	108531	19,26	116623	14,12	123595	9,46	126929	14,03		
105421	3,29	108531	20,58	116623	20,25	123609	7,11	127102	5,18		
105421	4,28	108531	21,26	116629	1,29	123646	20,05	127178	3,22		
105421	4,38	108544	2,08	116629	8,24	123686	13,16	127178	6,37		
105421	12,39	108589	1,20	116629	20,03	123759	6,41	127178	16,14		
105421	14,38	108589	1,31	116630	1,18	123759	19,17	127222	7,04		
105464	2,07	108589	2,12	116630	3,14	123759	21,17	127292	15,28		
105464	7,01	108589	3,04	116630	12,02	124053	11,34	127293	15,26		
105465	9,39	108589	3,12	116630	15,09	124053	13,34	127416	5,10		
105483	3,30	108589	3,16	116649	2,22	124151	17,06	127416	9,29		
105483	4,26	108589	8,26	116684	3,28	124151	18,07	127509	5,33		
106852	9,05	108589	12,03	116684	4,27	124368	1,24	127516	2,13		
106903	8,16	108589	15,06	116684	4,41	124436	18,23	127516	3,23		
107367	18,15	108589	20,28	116699	6,06	124506	9,49	127534	10,11		
107385	17,02	108671	1,27	116699	8,03	124508	18,18	127535	10,12		
107385	18,09	108671	11,06	116699	11,31	124512	20,63	127564	9,20		
107386	9,01	108671	13,22	116699	12,12	124517	11,30	127569	7,05		
107441	2,14	109525	17,10	116699	13,31	124517	13,03	127569	8,18		
107441	3,24	109525	18,11	116699	14,39	124650	9,22	127570	11,08		
107441	20,06	111895	2,23	116700	5,21	124702	4,52	127570	13,06		
107449	4,37	115970	8,14	116746	5,22	124702	6,19	127607	10,09		
107449	11,33	115972	2,20	116749	1,11	124702	16,11	127638	9,50		
107449	13,33	115972	5,19	116749	9,32	124710	20,04	127640	9,42		
107451	6,39	115972	7,06	117245	1,21	124760	17,07	127641	9,45		
107451	7,03	115972	8,06	117363	11,36	124760	18,20	127642	9,26		
107452	1,26	115972	9,09	117363	13,12	126137	17,01	127643	9,06		
107464	5,12	115972	12,17	117772	4,10	126242	2,06	127644	9,02		
107464	12,19	115972	14,20	117772	6,10	126242	6,31	127645	9,03		
107465	3,08	115972	20,59	117772	6,33	126242	9,04	127646	9,03		
107465	12,24	115973	14,28	117825	1,19	126301	1,13	127656	9,15		
107465	14,04	115973	20,27	117831	9,33	126301	1,17	127725	8,22		
107735	5,07	115979	8,19	118602	9,51	126302	9,23	127789	17,08		
108292	1,06	115979	12,47	118604	9,24	126320	9,03	127789	18,14		
108292	3,19	115979	14,40	120595	6,08	126368	17,04	127790	12,05		
108292	4,19	115986	5,32	121090	11,12	126368	18,16	127790	14,29		
108292	5,06	115989	4,05	121090	13,10	126369	17,05	127808	4,53		
108292	6,02	115989	6,14	121091	11,10	126369	18,17	127808	6,21		
108292	9,10	115989	12,31	121091	13,08	126375	18,08	127838	9,35		
108292	10,17	115989	14,35	121092	11,11	126376	18,22	127842	4,36		
108292	11,03	116011	2,10	121092	13,09	126383	10,06	127842	20,10		
108292	13,17	116011	3,03	121327	11,15	126383	13,24	127848	12,28		
108294	15,10	116118	15,21	121327	13,15	126384	9,22	127848	14,31		

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS				LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
127883	9,08	128212	19,27	160500	12,37	162250	6,07	162970	5,02		
127884	12,22	128212	21,27	160500	14,15	162257	6,29	162975	5,01		
127884	14,22	128213	20,14	160536	7,09	162260	3,02	162995	3,09		
127901	19,11	128223	5,30	160537	7,10	162411	11,18	163003	14,07		
127901	20,09	128224	20,13	160629	5,13	162411	13,20	163006	2,04		
127901	21,11	128232	20,62	160629	9,27	162464	13,02	163007	2,05		
127902	19,12	128233	20,64	161021	11,23	162487	12,13	163019	3,21		
127902	20,07	128241	20,60	161021	13,26	162487	14,18	163021	3,20		
127902	21,12	128242	20,61	161049	6,35	162548	4,18	163021	4,59		
127923	4,56	130655	11,13	161062	6,30	162548	19,24	163030	19,07		
127923	6,18	130655	13,13	161077	6,05	162548	21,24	163030	21,07		
127924	6,04	131388	1,09	161079	6,38	162614	6,27	163031	19,08		
127938	12,46	131535	4,03	161080	6,47	162637	14,01	163031	21,08		
127938	14,41	131595	4,34	161098	4,30	162742	15,15	163041	15,03		
127950	4,17	132065	6,43	161149	4,54	162745	19,04	163050	6,36		
127978	19,05	132065	19,16	161149	6,20	162745	21,04	163051	6,26		
127978	20,11	132065	21,16	161163	6,16	162786	5,27	163051	19,21		
127978	21,05	132068	20,12	161190	4,55	162786	12,14	163051	21,21		
127980	6,42	132149	18,02	161190	6,17	162786	14,19	163057	4,51		
127980	19,10	132151	17,11	161323	6,44	162796	2,01	163061	9,38		
127980	21,10	132153	18,06	161323	19,20	162807	12,01	163063	8,21		
127987	6,23	132223	18,03	161323	21,20	162807	14,24	163070	5,20		
127987	12,06	132235	17,12	161341	7,02	162809	12,09	163075	1,07		
127987	14,25	132616	18,05	161343	14,11	162809	14,10	163078	12,08		
127988	9,21	140016	1,25	161379	10,03	162811	14,37	163080	12,07		
128018	15,22	140694	1,23	161543	9,41	162813	15,23	163083	10,07		
128058	11,35	150084	11,07	161628	10,02	162821	8,04	163084	4,50		
128058	13,11	150084	13,05	161737	15,20	162823	8,01	163084	19,22		
128070	19,01	150451	4,08	161760	6,01	162828	15,13	163084	21,22		
128070	21,01	150530	6,03	161763	6,24	162831	15,18	163088	11,04		
128083	15,02	151241	1,03	161781	6,13	162831	18,00	163096	4,16		
128092	17,15	151241	1,10	161786	13,29	162832	17,17	163096	11,05		
128096	17,13	151241	3,18	161888	9,36	162832	18,04	163104	11,19		
128096	18,10	151241	4,13	161893	9,30	162841	8,11	163104	13,21		
128098	17,09	151241	11,02	161930	19,15	162842	8,12	163110	15,17		
128098	18,12	151241	13,19	161930	20,08	162843	8,13	163111	13,01		
128099	17,14	151452	19,02	161930	21,15	162849	5,35	163125	14,05		
128099	18,19	151452	21,02	161969	11,25	162852	5,36	163132	14,08		
128101	17,16	160017	12,26	161969	13,27	162854	15,19	163137	1,35		
128101	18,21	160017	14,33	161974	15,04	162855	8,17	163150	4,29		
128102	18,13	160068	12,27	161992	14,30	162859	5,37	163151	1,01		
128103	10,16	160068	14,32	162071	10,08	162860	5,34	163152	11,16		
128120	19,03	160069	7,07	162090	8,08	162865	1,14	163152	13,18		
128120	21,03	160089	10,05	162091	8,09	162870	4,07	163153	11,28		
128170	19,06	160111	10,04	162092	8,10	162870	19,23	163154	11,01		
128170	21,06	160120	11,32	162109	9,17	162870	21,23	163155	12,10		
128171	19,09	160120	13,35	162111	9,18	162886	4,57	163158	19,14		
128171	21,09	160135	9,44	162112	9,19	162886	6,40	163158	21,14		
128172	4,31	160141	9,47	162117	9,07	162898	12,23	163159	4,60		
128183	1,04	160212	5,28	162153	10,13	162898	14,21	163160	4,12		
128183	2,02	160214	12,18	162154	10,10	162905	12,29	163163	4,15		
128183	5,03	160214	14,26	162159	11,26	162908	4,04	163165	1,28		
128183	5,25	160215	9,13	162159	13,28	162910	12,33	163165	8,23		
128190	1,05	160356	4,02	162195	6,22	162918	12,40	163171	10,15		
128190	2,03	160356	12,21	162195	12,36	162918	14,09	163176	3,26		
128190	5,04	160356	14,23	162245	4,20	162919	12,42	163176	4,23		
128190	5,26	160365	4,42	162245	6,09	162920	12,41	163177	3,27		
128208	20,48	160365	9,31	162245	6,32	162925	1,15	163177	4,24		
128210	20,56	160370	6,46	162249	6,12	162940	4,01	163178	4,14		
128211	20,49	160443	9,16	162250	4,09	162964	15,29	163185	3,25		

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
163185	4,25	498218	2,15						
163187	2,19	498219	2,16						
163195	3,01	498220	2,17						
163199	3,17	498221	2,18						
163199	4,58	498242	10,01						
163199	19,19	498275	20,50						
163199	21,19								
163202	20,24								
163203	20,18								
163204	20,30								
163206	15,14								
163213	4,61								
163218	1,22								
163220	19,13								
163220	21,13								
163222	6,25								
163225	4,32								
163229	4,35								
163230	4,33								
163234	4,46								
163234	4,49								
163236	20,44								
163237	20,32								
163238	20,34								
163239	20,41								
163240	20,20								
163241	20,45								
163242	20,46								
163244	20,16								
163245	20,35								
163246	5,14								
163248	20,42								
163249	20,22								
163250	20,17								
163251	20,33								
163252	20,19								
163254	20,55								
163255	20,53								
163256	20,54								
163259	20,40								
163260	20,21								
163261	20,23								
163269	15,12								
163270	15,01								
163277	5,15								
163283	5,05								
163291	5,09								
163292	5,24								
163295	5,29								
163296	20,01								
163301	5,17								
163302	20,15								
163309	1,32								
163310	1,34								
163311	20,02								
163336	3,13								
163336	15,08								
163363	3,05								
498111	9,11								
498200	10,14								